Early Journal Content on JSTOR, Free to Anyone in the World

This article is one of nearly 500,000 scholarly works digitized and made freely available to everyone in the world by JSTOR.

Known as the Early Journal Content, this set of works include research articles, news, letters, and other writings published in more than 200 of the oldest leading academic journals. The works date from the mid-seventeenth to the early twentieth centuries.

We encourage people to read and share the Early Journal Content openly and to tell others that this resource exists. People may post this content online or redistribute in any way for non-commercial purposes.

Read more about Early Journal Content at http://about.jstor.org/participate-jstor/individuals/early-journal-content.

JSTOR is a digital library of academic journals, books, and primary source objects. JSTOR helps people discover, use, and build upon a wide range of content through a powerful research and teaching platform, and preserves this content for future generations. JSTOR is part of ITHAKA, a not-for-profit organization that also includes Ithaka S+R and Portico. For more information about JSTOR, please contact support@jstor.org.

A LIST OF

DANTEIANA

IN AMERICAN LIBRARIES

SUPPLEMENTING THE CATALOGUE OF THE CORNELL COLLECTION

COMPILED BY

THEODORE WESLEY KOCH

A LIST OF

DANTEIANA

IN AMERICAN LIBRARIES

SUPPLEMENTING THE CATALOGUE OF THE CORNELL COLLECTION

DURING the four years and more which I spent in the compilation of the Catalogue of the Dante Collection presented to the Cornell University Library by Mr. Willard Fiske, I made it a point to note the titles of such books and articles as were not to be found in Mr. Fiske's magnificent collection. These notes were written in the same style as the entries for the regular catalogue and were carefully arranged in a separate box labelled "desiderata." They proved very useful in filling out gaps in the Cornell collection. A number of the more important titles were from time to time sent to Mr. Fiske in Florence and the procurable items were bought and added to the collection. Others were picked up from one source and another by myself. But as my chief duty was not the increasing of Mr. Fiske's Dante library but the compiling of the catalogue, there was comparatively little time to be devoted to the securing of these desiderata for Cornell. Yet when additions came from the breaking up of some collection in Italy, or from the catalogue of some dealer, it was extremely convenient to be able to turn to this desiderata box and find there some information about the books, — some note as to where they first appeared, the dates of later editions, or references to one or more reviews. Several hundred notes were in this way eventually transferred from the desiderata box to the printed pages of the Cornell Catalogue.

The great extent of the Fiske Collection makes its catalogue approach so near the limits of a reasonably exhaustive bibliography that I have deemed it advisable to bring it still nearer completeness by printing the majority of these titles. For practical purposes I shall divide them into two lists: (1) one comprising those found in American collections, and (2) another taking up those found in European libraries. The first is here printed with one deviation from its rule: for the sake of English students, references are included to books in the British Museum when they are also found in some American library. In a later Report of the Dante Society I hope to print the second of these lists, under the title of an "Additional list of Danteiana supplementing the Cornell Collection; being titles gleaned from European libraries."

T. W. KOCH.

May, 1900.

ABBREVIATIONS.

AL = Astor Library.
BA = Boston Athenæum.
BM = British Museum.
BPL = Boston Public Library.
BU = Brown University.
CL = Congressional Library.
ColUL = Columbia University Library.
CUL = Cornell University Library.
DI = Drexel Institute, Philadelphia.
HCL = Harvard College Library.
LCL = Lowell City Library.
LL = Lenox Library.
MLUV = Marsh Library, University of Vermont.
N = Private library of Professor C. E. Norton.
PHS = Pennsylvania Historical Society.
PI = Peabody Institute, Baltimore.
PLC = Philadelphia Library Company.
PPL = Providence Public Library.
StLPL = St. Louis Public Library.
UP = University of Pennsylvania.
WSHS = Wisconsin State Historical Society.

PART I. — DANTE'S WORKS.

COMPLETE WORKS. — SELECTIONS.

Dante —— di giorno in giorno ——; raccolta-diario di pensieri e sentenze dalle opere dell' Allighieri, con scelte traduzioni francesi, tedesche e inglesi, con una lettera di R. Bonghi, e prefazione di A. d' Ancona. 2ª ed. Firenze, *Seeber*, 1896. obl. 16°. pp. xi + (4) + 412. BPL

DIVINA COMMEDIA.

Italian Texts.

1472. Dantis Aligerii poetae florentini inferni capitulum primum incipit. *At end:* MCCCLxxII. Magister georgius & magister paulus teutonici hoc opus mantuae impresserunt ad iuuante Columbino ueronensi. sm. f°. ff. (91). LL

The first folio contains "Capitulo di columbino Veronese al Nobile e prestãtissimo huomo philippo Nuuoloni." The volume contains no other introductory or supplementary matter.

"Some of the leaves mended by Bedford, and a few letters supplied; with stamp of presentation from Henry, Duke of Norfolk (?) to the Royal Society; 1st leaf of prel[iminary] matter in facsimile." — *MS. note by Mr. James Lenox on the fly-leaf of the above copy.*

"Excessively rare. No books exist with the imprint of Mantua of an earlier date than this — an undeniable fact, although the title of *editio princeps* of Dante may be claimed with equal right for the editions printed in the same year at Jesi and Foligno. It is, however, the rarest of the three, although Brunet calls it '*presque aussi rare*' as that of Jesi, — the latter being again much rarer than the edition of Foligno. The fact, however, is as I have stated; and in my bibliographical Index, while I have six entries of copies of the Foligno book that have occurred for sale during the last fifty years, and two of the Jesi edition, there is not a single instance of that of Mantua." — Clipping from Quaritch's *General catalogue*, London, 1874, no. 18096, inserted in the above copy.

1795. La divina commedia, [edited by G. J. DIONISI]. Parma, *co' tipi Bodoniani*, 1795. 3 v. f°. *Port.* BM ; HCL

Edition of 130 copies. Reprinted in 1796, under which date see description in CUL Catalogue. See also Colomb de Batines, i, p. 121.

Portrait: — Engraving. "Stefano Tofanelli delineò. Raffaello Morghen incise in Firenze."

1808–09. La divina commedia. Milano, *Mussi*, 1808–09. 3v. 32°. HCL

1819. La divina commedia, col comento di G. BIAGIOLI. Milano, *Silvestri*, 1819. 3 v. 8°. HCL

1822. La divina commedia. Nuova ed. Parigi, *G. P. Aillaud*, 1822. 32°. 3 v. *Port.* BPL ; HCL

Reissue of the edition published by J. Bain, London, 1819. See CUL Catalogue.

Portrait: — Lithograph ; oval. "C. Knight sculpt."

1839. La divina commedia, col comento del p. POMPEO VENTURI ; nuova ed., a miglior lezione ridotta ed arricchita d' inedite postille del dottor G. LAMI e di P. J. FRATICELLI. Firenze, *G. Molini*, 1839. 3 v. 24°. *Port.* and *plates.* HCL

i, pp. iii–ix, Ai benevoli lettori, P. Fraticelli ; pp. x–xl, Della prima e principale allegoria del poema, discorso di P. Fraticelli ; pp. 1–5, Prefazione del p. P. Venturi all' edizione di Lucca del 1732 ; pp. 7–24, Vita di Dante scritta da Leonardo Aretino.

This edition is mentioned neither by Colomb de Batines nor by Lord Vernon. It is a reprint, with slight changes, of that published by Formigli in 1837. It reproduces Venturi's comment, first published in 1732, freed from the many inaccuracies which had disfigured it in earlier editions. See Colomb de Batines, i, p. 181.

Portrait: — Profile in outline.

Plates: — Plans of hell, purgatory, and paradise.

1855. *See French.* La divine comédie, précédée d'une introduction : œuvres posthumes de F. LAMENNAIS. *Ital.* and *French.*

1862. La divina commedia, all' intelligenza di tutti ; studio d' un solitario [*i.e.*, P. I. LAMBRI DI LONGIANO]. 2ª ed. Firenze, *Tipog. Fioretti*, 1862. 2 v. sm. 8°. *Port.* HCL

Pagination continuous. With introductory discourses, and a "Repertorio alfabetico che somministra le cognizioni d' ogni maniera opportune all' intelligenza della D. C.," pp. 733–890.

Portrait: — Woodcut of the marble medallion discovered by L. C. Ferrucci in Ravenna, and by him believed to represent Dante.

1865. La divina commedia, ridotta a miglior lezione dagli Accademici della Crusca, con le chiose di V. GIOBERTI. [Inf. i–iv. 102, edited by B. FABRICATORE.] Napoli, *Stamperia del Vaglio*, 1865. 8°. pp. (4) + 24 + (4). HCL

The complete work was published in 1866.

1867. La divina commedia ; testo comune colle variazione dei codici publicati da C. WITTE. 1ª ed. americana. Boston, *De Vries, Ibarra e C.*, 1867. 8°. *Port.* BPL ; HCL

Reissued by Lee and Shepard, Boston, 1894. See CUL Catalogue.
Portrait : — Woodcut after Gustave Doré.

1876–[85]. *See Dutch.* De goddelijke komedie, in nederlandsche terzinen vertaald door J. BOHL. *Ital.* and *Dutch.*

1878. La divina commedia, con note tratte dai migliori commenti per cura di E. CAMERINI. Ed. stereotipa. 7ª tiratura. Milano. *E. Sonzogno*, 1878. 8°. pp. 430 + (1). HCL

The cover-title has date 1879.

1880. La divina commedia, illustrata da G. Doré e dichiarata con note tratte dai migliori commenti per cura di E. CAMERINI. Ed. economica. Milano, *E. Sonzogno*, 1880. f°. pp. 679. *Port.* and 135 *plates.* HCL

1880–85. *See English.* The Purgatory, the Paradise, edited with translation and notes by A. J. BUTLER. *Ital.* and *Eng.*

1883. La divina commedia. Firenze, *G. Barbèra*, 1883. 32°. pp. 604. *Port.* (Collezione diamante.) HCL

pp. 1–4, Dante Alighieri, [by F. Ugolini].
Portrait : — Engraving, after the Bargello fresco, restored and reversed.

1883. La divina commedia, [edited by G. BIAGI]. Firenze, *G. C. Sansoni*, 1883. 64°. pp. vi + 531. (Piccola biblioteca italiana.) BM ; HCL

1886. I quattro poeti italiani [Dante, Petrarca, Ariosto, Tasso]. Firenze, *G. C. Sansoni*, 1886. l. 8°. pp. var. HCL

pp. ix–xiv, Vita Dantis, per Leonardum Arretinum.
pp. 1–114, [La divina commedia].

1886. La commedia, col commento inedito di S. TALICE DA RICALDONE pubblicato per cura di V. Promis e di C. Negroni. Torino, *V. Bona*, 1886. f°. pp. xix + 593. BM ; CL ; PLC

Privately printed, under the patronage of King Humbert. The work was reprinted, with additions, in 1888, (see CUL Catalogue).

1899. La divina commedia, riveduta nel testo e commentata da G. A. SCARTAZZINI. 3ª ed., nuovamente riveduta, corretta e arricchita col Rimario perfezionato e indice dei nomi propri e delle cose notabili. Milano, *U. Hoepli*, 1899 [1898]. sm. 8°. pp. xvi + 1042 + 121. HCL

1899. *See English.* The Paradiso. [Italian text edited by H. OELSNER, with English translation by P. H. WICKSTEED.]

TRANSLATIONS.

Danish.

Guddommelige Komedie, oversat af C. K. F. MOLBECH. 2den Udgave. 4 deel. bd. in 2 v. Kjøbenhavn, *Thieles Bogtrykkeri*, 1865–66. 12°. *Port.* HCL

i. Inledning. 1865. — ii. Helvede. 1865. — iii. Skaersilden. 1866. — iv. Paradiset. 1866.

Portrait: — "Efter en maske tagen over hans lig i Ravenna, 1321. Photo. af J. Wulff."

Dutch.

De goddelijke komedie, in nederlandsche terzinen vertaald met verklaringen en geschiedkundige aanteekeningen nopens den dichter door J. BOHL. *Ital.* and *Dutch.* Haarlem, *W. C. de Graaf;* Amsterdam, *Brinkman en Van der Meulen*, 1876–[85]. 3 v. 8°. *Frontispp.* HCL

i. De hel. 1876. — ii. Het vagevuur. 1880. — iii. Het paradijs. [1883–85.] The frontispieces are the same as those in the Cornell copy.

Inferno, [canto i, translated by Prudent van DUYSE]. (*In* Duyse, P. van. Nagelaten gedichten. Deel viii, Vertalingen en navolgingen. Roeselare, 1884. 8°. pp. 182–184.) HCL

In rhymed couplets. With omissions.

Divina commedia; metrische vertaling, voorzien van ophelderingen en afbeeldingen door A. S. KOK. Haarlem, *A. C. Kruseman*, 1863–64. 3 v. bd. in 2. 12°. *Port.* and 3 *folded plates.* HCL

i. De hel. 1863. — ii. De louteringsberg. 1864. — iii. Het paradijs. — Dante Alighieri, zijn tijd en zijn werken. 1864.

Portrait: — Engraving. "D. J. Sluyter sculps." Apparently founded on the anonymous portrait of the Paduan edition of 1822, with which it corresponds in the somewhat peculiar character of the expression.

Plates: — Plans of hell, purgatory and paradise.

English.

The Purgatory, edited with translation and notes by A. J. BUTLER. *Ital.* and *Eng.* London, *Macmillan and Co.*, 1880. 8°. pp. xv + (3) + 458. BM ; BPL ; LCL ; StLPL

First edition.

The Paradise, edited with translation and notes by A. J. BUTLER. *Ital.* and *Eng.* London, *Macmillan and Co.*, 1885. 8°. pp. xiii + (2) + 436. BM ; HCL ; LCL ; PPL

First edition.

The Vision; or Hell, Purgatory, and Paradise, translated by H. F. CARY. Philadelphia, *Samuel Bradford*, 1822. 2 v. 24°. *Frontispp.* HCL ; UP

Published as vols. xlv, xlvi of "The works of the English poets," edited by Robert Walsh, Jr. HCL has a second copy with the added imprint "New York, *James Eastburn ;* Boston, *Charles Ewer & Timothy Bedlington*," issued as vols. vi, vii of the translated poets in the series.

[Inf. i, iii, Purg. i and Par. i, translated by A. FORMAN.] (*In* Forman, A., *and* H. B. Forman. The metre of Dante's Comedy discussed and exemplified. 1878.)

The Inferno, translated into English blank verse, with notes, historical, classical and explanatory, and a life of the author, by N. HOWARD. London, *J. Murray, etc.*, 1807. 16°. pp. xxiv + 293 + (1). BM ; HCL ; UP

pp. v–viii, Preface ; pp. ix–xxiv, Life of Dante.

The Inferno, a translation into English blank verse by J. HUME. London, 1812. 8°. pp. 273. ColUL ; UP

The divine comedy, translated by H. W. LONGFELLOW. Boston, *Ticknor & Fields*, 1865–67. 3 v. 4°. N

10 copies privately printed, without the notes or illustrations. The Inferno was issued in commemoration of the sixth centenary of Dante's birth.

—— *Same.* London, *G. Routledge and Sons.* 1890. 3 v. 24°. (Routledge's Pocket library.) HCL

—— *Same.* London, *G. Routledge and Sons.* 1893. sm. 8°. pp. viii + 760. (Sir John Lubbock's hundred books. 60.) HCL

The divine comedy ; a version in the Spenserian stanza by G. MUSGRAVE. Hell. London, *Swan, Sonnenschein & Co., etc.*, 1893. sm. 8°. pp. 229. HCL

"Provisional edition."

[—— *Same.* Advance sheets. London, 1893. sm. 8°. pp. 234.] HCL

The first canticle, Inferno, of the Divine comedy, translated by T. W. PARSONS. Boston, *De Vries, Ibarra and Co.*, 1867. 4°. pp. (1) + 216. *Port.* and 75 *plates.* HCL

The portrait and 75 engravings are after Gustave Doré. They are not found in the CUL copy.

The Inferno, translated by C. ROGERS. London, *J. Nichols*, 1782. 4°. pp. 135. BM (3 copies); ColUL

Fables; consisting of select parts from Dante, Berni. Chaucer, and Ariosto, imitated in English heroic verse by R. WHARTON. London, *Payne and Mackinlay*, 1804. 2 v. 8°. BA; BM

DANTE. i, pp. 1–9, The entrance of hell, Inf. iii; pp. 10–16, The story of Ugolino, Inf. xxxii, xxxiii [selections].

A free translation, in verse, of the "Inferno," with a preliminary discourse and notes, by A. BRUCE WHYTE. London, *Wright and Co., etc.*, 1859. 8°. pp. xxxi + 158. BM; HCL

With rhyme scheme *ab ab ab cd cd cd.*

The Paradiso. [Italian text edited by H. OELSNER, with English prose translation by P. H. WICKSTEED.] London, *Dent & Co.*, 1899. 16°. pp. 418. *Frontisp.* and *diagrs.* BPL

The Italian text is based on that of Casini. Mr. Wicksteed is responsible for the arguments, while the two editors are jointly responsible for the notes at the end of each canto.

Frontispiece: — Reproduction of Botticelli's drawing for Par. iii. 19–33.

Dante, translated by I. C. WRIGHT. A new ed., revised and corrected. London, *Longman, Orme, Brown, Green, and Longman*, 1845. 3 v. 16°. *Port.* BM; HCL

Portrait: — Engraving. "Seymour Kirkup dissegnò. Dante at the age of 25. Painted by Giotto."

Dante, translated into English verse by I. C. WRIGHT. 3d ed. London, *Henry G. Bohn*, 1855. sm. 8°. pp. xxiv + 460. *Port.* and 34 *engrs.* BPL

Has also engr. t.-p. with date 1854.

In this and the following editions of Wright's translation the portrait is after Raphael Morghen and the illustrations by Flaxman.

—— *Same.* 4th ed. London, *Henry G. Bohn*, 1857. sm. 8°. pp. xxiv + 460. *Port.* and 34 *engrs.* HCL

Has also engr. t.-p. with date 1854.

—— *Same.* 1861. BPL

—— *Same.* 1866. StLPL

The divine comedy, translated into English verse by I. C. WRIGHT. 5th ed. London, *G. Bell & Sons*, 1883. 8°. pp. xxiv + 460. *Port.* and 34 *engrs.* HCL

Has also engr. t.-p. without date.

FRAGMENTS.

Francesca da Rimini, [Inf. v. 115–138, translated by Mrs. M. B. CLARK]. (*In* Clark, *Mrs.* M. B. Mosses from a rolling stone, *etc.* Raleigh, (N. C.,) *W. P. Smith & Co.*, 1866. 12°. p. 161.) BPL

Count Ugoline; from the Divina commedia of Dante. [Translated by R. FURMAN.] (*In* Furman, Richard. The pleasures of piety, and other poems. Charleston, (S. C.,) *S. G. Courtenay & Co.*, 1859. 12°. pp. 178–184.) BU

A very free rendering of Inf. xxxiii into rhymed verse.

Francesca da Rimini, [Inf. v. 97 *et seq.*, translated by S. HALL]. [London?] n. d. 16°. pp. 7. UP

"No rule has been observed as to the strict law of metric measure. The only desire has been to reflect, however faintly, the thought and feeling of the original." — p. 4.

Translation from Dante, [Inferno] canto xxxiii, [by Frederick HOWARD, 5th earl of Carlisle]. (*In* Howard, F., *5th earl of Carlisle.* Poems, consisting of the following pieces: 1, Ode written upon the death of Mr. Gray, *etc.* London, *J. Ridley*, 1773. 4°. pp. 13–17.) BA; BM; ColUL

Three editions of this work were issued in 1773 (BA has the 1st and 2d eds.); later ones at Dublin in 1781, and London in 1807.

The translation from Dante, covering only the first 75 lines of Inf. xxxiii, is in rhymed couplets. It is also given in "The father's revenge, a tragedy, with other poems by Frederick, earl of Carlisle," London, *W. Bulmer and Co.*, 1800, 4°, pp. 129–136, (BPL), and in the author's "Tragedies and poems," London, *J. Wright*, 1801, 8°, pp. 259–265, (BPL).

Dante's prayer to the Blessed Virgin [Par. xxxiii. 1–36, translated by M. RUSSELL]. (*In* Russell, Matthew. Madonna: verses on Our Lady and the saints. Dublin, *M. H. Gill & Son*, 1880. 16°. pp. 45–46.) HCL

The translation is in stanzas of three rhymed verses.

[Inferno xiii. 43–75, translated into prose by J. WARTON.] (*In* Warton, Joseph. An essay on the genius and writings of Pope. London, 1806. 8°. Vol. i, pp. 251–252.) BA ; HCL

First ed. published in 1756, but the above translation does not appear in all editions.

"Mr. Richardson was the first that gave an English translation in blank verse of this passage of Dante, in his book entitled a *Discourse on the dignity of the science of a connoisseur*, London, 1719, page 30." — Note by Warton.

See Sulger-Gebing, "Dante in der deutschen Litteratur des xviii. Jahrhunderts," in *Zeitschrift für vergleichende Litteraturgeschichte*, 1896, N. F., Bd. x, Heft 1, pp. 32–34, where the writer points out the connection between the above part of Warton's work and an article by Moses Mendelssohn.

French.

La divine comédie, contenant la description de l'enfer, du purgatoire et du paradis. [Translated into prose by Colbert COMTE D'ESTOUTEVILLE.] Paris, *chez Sallior, successeur de Didot jeune*, 1796. 3 v. bd. in 1. 8°. HCL

Tome ii and iii are paged continuously.

"E tenuta inesatissima." — Colomb de Batines, i. p. 253.

See also Oelsner, "Dante in Frankreich," 1898, p. 44.

L'enfer, avec les dessins de G. Doré, traduction française de P. A. FIORENTINO, accompagnée du texte italien. *Ital.* and *French.* Paris. *L. Hachette et Cie*, 1862. f°. pp. iv + 194. *Port.* and 75 *plates.* HCL

Le purgatoire, [et Le paradis], avec les dessins de G. Doré, traduction française de P. A. FIORENTINO, accompagnée du texte italien. *Ital.* and *French.* Paris, *L. Hachette et Cie*, 1872. f°. pp. 407. 60 *plates.* HCL

The above two vols. are reissues of the edition of 1861–68, entered in the CUL Catalogue.

La comédie : de l'Enfer, du Purgatoire & Paradis, mise en ryme françoise et commētee par M. B. GRANGIER. [Tom. i.] Paris, *chez J. Gesselin*, 1597. 12°. HCL

Contents : — L'enfer, ov premier cantiqve de la Comédie de Dante.

Identical, except as to the imprint of the title-page, with the edition of 1596. The portrait of Henry IV is wanting.

La divine comédie, précédée d'une introduction sur la vie, les doctrines et les œuvres du Dante : œuvres posthumes de F. LAMENNAIS, publiées

par E. D. Forgues. *Ital.* and *French.* Paris, *Paulin et Le Chevalier*, 1855. 3 v. 8°. *Port.* and 3 *plates.* BPL ; HCL

First edition.

Plates : — Plans of hell, purgatory and paradise.

Portrait : — Woodcut after Raphael Morghen.

[Purg. xxviii, Par. i, translated by M. V. A. THAON.] (*In* Thaon, M. V. A. Notes philosophiques. 1854.)

German.

Von der Hölle : aus dem Italiänischen übersetzt und mit Anmerkungen begleitet von L. BACHENSCHWANZ. 2e Aufl. Leipzig, *auf Kosten des Uebersetzers*, 1767. 8°. pp. xi + 268 + (1). *Port.* HCL

Reissue of the first edition of the same date entered in CUL Catalogue.

Die ersten [vi] Gesänge von Dante's Göttlicher Komödie als Probe einer neuen Uebersetzung von K. WITTE. Halle, *Ed. Heynemann*, 1861. 8°. pp. 32. HCL

Greek.

Δάντου Κόλασις. (*In* RANGABÉ, A. R. Ἅπαντα τὰ φιλολογικά τοῦ Ῥαγκαβή. Τόμος xii, Μεταφράσεις. Ἐν Ἀθήναις, Α. Πέρρη, 1885. 8°. pp. 3–180.) HCL

A complete version of the Inferno into modern Greek verse.

Hungarian.

A pokol, forditotta GARDONYI Geza. A Molnár és Trill Pokol-körképéböl vett rajzokkal. Budapest, *Singer és Wolfner*, 1896. 8°. pp. 133. *Port.*, *plates*, and *wdcts.* HCL

In his preface Gardonyi states that the literal translating from the Italian was done by Viktor Gauss, and that he (Gardonyi) then turned the prose rendering into verse.

A pokol, a Divina commedia elsö része ; prózába átirta és magyarázta Cs. PAPP József. Kolozsvár, *Gámán János örököse*, 1896. sm. 8°. pp. vii + 175. *Port.* HCL

Portrait : — Woodcut after the Bargello fresco, restored.

A pokol elsö éneke. — A pokol harmadik éneke. — A pokol ötödik éneke. [Translated by Karoly SZÁSZ.] n. p., n. d. 3 pts. bd. in 1 v. 8° and 16°. HCL

Translations of Inf. i, iii, and v, extracted from various publications.

Italian Dialects: Milanese.

Della versione dell' Inferno in dialetto milanese, [by C. PORTA]. [Milano, 1821.] 12°. pp. (45). *Port. of the translator.* HCL

Extracted from Porta's "Poesie scritte in dialetto milanese," 1821, tom. i, pp. 171–215.

Canto i, and fragments of ii, iii, v, and vii. Has also the text.

Polish.

Komdeyi: pieśń xxv, Piekło, przekład Teofila LENARTOWICZA; pieśń ii, Czysca, pieśń xxiii, Raju, przekład Władysława KULCZYCKIEGO. [Kraków, 1857.] sm. 8°. pp. (18). HCL

"*Czas; dodatek miesięczny*, 1857, tom. v," pp. 89–107.

Zboskiej komedyi, Piekła, pieśń v, przekład E. PORĘBOWICZA. [Kraków, 1894.] 8°. pp. (5). HCL

"*Przegląd polski*, 1894, iii," pp. 351–355.

Boska komedya, przekład A. STANISLAWSKIEGO. Poznań, *J. K. Zupańskiego*. 1870. 8°. pp. (2) + 840. *Port. in title.* HCL

Russian.

Божественная комедія; переводъ стихами съ итальянскаго А. П. ФЕДОРОВА, съ объяснительными примѣчаніями и біографическимъ очеркомъ Данте. С. Петербургъ, Типографія Дома Прубр. Малол. Бѣдн., 1893–94. 3 v. bd. in 1. 8°. HCL

i, Адъ. ii, Чистилище. iii, Рай.

Божественная комедія: Адъ, переводъ П. КАШПИНА. С. Петербургъ, П. П. Сойкина, 1894. 8°. pp. xxiii + 208. HCL

Spanish.

La divina comedia, traducida y anotada en vista de sus más célebres comentadores por P. PUIGBÓ. Barcelona, *Juan Oliveres*, 1868. 8°. pp. 413 + (3). 18 *plates*. (Tesoro de autores ilustres.) HCL

An earlier issue than that in the CUL.

Volapük.

Kanit balid de Divina commedia, pelovepolöl volapüko fa CATTABENI GUGLIELMO. Torino, *L. Roux e K.*, 1889. 8°. pp. 15. HCL

"Pesezugöl se *Volapükabled talik* in Torino."

pp. 3–9, Prefazione. pp. 11–15, Kanit balid höla de Divina commedia.

The CUL copy has Italian t.-p., and different pagination, although issued in the same year as the above.

MINOR WORKS.

DE MONARCHIA.

Dantis Alligherii Monarchia (liber iii,) msstorum ope emendata per C. WITTE. Halis. *formis Hendeliis*, 1871. 4°. pp 50. HCL

Programme. "Academiæ Fridericianæ halensis."

Dantis Alligherii Monarchia (liber i–iii). n. t.-p. 8°. pp. 144. HCL

Advance sheets of the text from Witte's ed. of 1874, collated by C. E. Norton with the late Sir T. Phillips's codex.

French.

La monarchie, traité en trois livres ; première traduction française, avec notice preliminaire, par Sebastien RHEAL. (*In* Cesena, S. GAYET de, *called* Sebastien Rheal. Le monde dantesque, ou Les papes au moyen âge. 1856. pp. 125–184.)

DE VULGARI ELOQUENTIA.

De vvlgari eloqventia libri dvo. Nunc primùm ad vetusti, & vnici scripti Codicis exemplar editi. Ex libris Corbinelli : Eiusdémque Adnotationibus illustrati. Parisiis, *apud Io. Corbon.*, 1577. 16°. N

The first edition of the Latin text. "L'annotatione" is paged separately.

A copy of this extremely rare book is said by Mr. Toynbee (*Mod. quar. lang. lit.*, i. 298) to be in the Bodleian library.

French.

La langue vulgaire, traité des origines et de la poétique de la langue nationale italienne, avec une introduction générale sur le langage humain ; première traduction française, précédée d'une notice. (*In*

Cesena, S. GAYET de, *called* Sebastien Rheal. Le monde dantesque, ou Les papes au moyen âge. 1856. pp. 185–216.)

Italian.

Della volgar eloquenza, libri due, tradotti dalla latina nella lingua italiana [by G. G. TRISSINO], ora ristampato à commodo e richiesta de' letterati. Venetia, *presso Girolamo Albrizzi*, 1696 [1697]. f°. pp. (2) + 38. *Vign. in t.-p.* HCL

Appended (pp. 31–38): — Pistola latina del divino poeta Dante Alighieri, nella quale porge notizie, e dà ragione d' alcune cose, e massimamente dell' ordine e divisione tenuta da esso poeta nella sua Divina commedia al gran Cane de la Scala signor di Verona, &c.

Separately printed from "La galleria di Minerva," 1696–97, tom. i, pp. 35–64, tom. iii, pp. 220–228.

ECLOGAE.

Eclogae. (*In* Carmina illustrium poetarum italorum. Florentiæ, 1719–26. Tom. i, pp. 115–119.) BPL

EPISTOLAE.

*** The early anonymous Italian translation of the letter to Henry VII is given in Giovanni Villani, "Cronica, per cura d' I. Moutier," 1823, vol. viii. p. lxv. The original of the letter to the Florentines is given in Jacob Bernays. "Florilegium renascentis latinitatis," [1849], pp. 1–3, and the letter to Can Grande is appended to Trissino's translation of the De vulgari eloquentia. 1696, pp. 31–38.

QUAESTIO DE AQUA ET TERRA.

Quistione trattata in Verona il dì 20 gennajo 1320 intorno alla forma del globo terracqueo ed al luogo respettivamente occupato dall' acqua e dalla terra. Colla traduzione [di F. LONGHENA] a riscontro del testo latino. 4ª ed. per cura del dottore A. TORRI. *Latin* and *Ital.* Livorno, *Paolo Vannini*, 1843. 8°. pp. xliv. *Diagrs.* BM; HCL

An edition of 56 copies, separately printed from Torri's edition of Dante's minor works, 1842–50, vol. v.

RIME.

Incomincia le canzone di dante allighieri poeta fiorentino. *At end:* finite le canzone di dante allighieri poeta fiorētino, mcccclxiii: die 24 marzij. *Manuscript.* sm. 4°. ff. 39. HCL

In the same volume is bound Petrarch's Triumphi, written the same year and finished on Feb. 14th, 49 leaves. Of the 88 leaves in the book, 10 are vellum, the rest paper.

English.

What is love? [Sonnet beginning *Amore e 'l cor gentil sono una cosa.*] — Beauty and virtue, [sonnet beginning *Due donne in cima della mente mia*]. [Translated by Mrs. M. B. CLARK.] (*In* Clark, *Mrs.* M. B. Mosses from a rolling stone, *etc.* Raleigh, (N. C.,) *W. P. Smith & Co.*, 1866. 12°. p. 158.) BPL

Sonnet from Dante, [beginning *Deh peregrini, che pensosi andate*]. [Translated by Miss] L. I. GUINEY. (*In the* Catholic world. Oct. 1887. Vol. xlvi, p. 31.) BPL; HCL

Beatris. [Vita nuova, canz. iii. 15–28.] [Translated by T. W. PARSONS.] (*In* Parsons, T. W. The Willey house, and sonnets. Cambridge, *John Wilson & Son*, 1875. 12°. p. 27.) HCL

Dante and his circle, with the Italian poets preceding him: a collection of lyrics, edited and translated in the original metres, by D. G. ROSSETTI. Revised and re-arranged ed. Boston, *Roberts Bros.*, 1876. sm. 8°. pp. xxii + (1) + 468. BPL; StLPL; UP

From the plates of the London edition.

Various sonnets, [translated by D. G. ROSSETTI]. — Canzoniere, [translated by C. LYELL]. (*In* [Hitchcock, E. A.] Notes on the Vita nuova and minor poems of Dante. 1866. pp. 223–377.)

Dante's praise of Beatrice; [sonnet beginning *Tanto gentile e tanto onesta pare*, translated by M. J. SAVAGE]. (*In* Savage, M. J. Poems. Boston, *G. H. Ellis*, 1882. 16°. p. 91.) HCL

A very free rendering, not in the sonnet form.

French.

Rimes. — Sonnets, canzones et ballades. Traduction de F. FERTIAULT, précédée d'une étude littéraire et suivie de notes et commentaires par le même. Paris, *Victor Lecou*, 1847. 12°. pp. 324. HCL

VITA NUOVA.

English.

The Vita nuova, translated with an introduction and notes by T. MARTIN. 2d ed. Edinburgh, *etc.*, *W. Blackwood & Sons*, 1871. 16°. pp. liv + 127. UP

The new life, [translated by D. G. ROSSETTI]. (*In* [Hitchcock, E. A.] Notes on the Vita nuova and minor poems of Dante. 1866. pp. 117–201.)

French.

Vita nuova, ou Vie de ses jeunes années écrite par lui-même. Version française du chevalier ZÉLONI, précédée d'une notice historique sur sa vie, extraite des auteurs du temps les plus accredités, par le même. Londres, *Doleman*, *etc.*, [1844]. 32°. pp. 185. *Frontisp.* HCL

Frontispiece: — Engraving. Dante and Beatrice. "Mauduison sc." With the subscription: "Guardami ben! ben son, ben son Beatrice."

SUPPOSITITIOUS WORKS.

Credo che Dante fece quando fu accusato per heretico allo Inquisitore essendo lui a Ravenna. [Firenze, 1490?] 4°. ff. (4). BM; UP

Sonetto attribuito a Dante Allighieri [beginning *Chi guarderà giammai senza paura.* Edited by C. GIANNINI. Ferrara. *D. Taddei e figli*, 1877.] n. t.-p. 8°. pp. (2). HCL

"Edizione di 60 esemplari." Per le nozze Orlandi-Contucci.

PART II. — WORKS ON DANTE.

Accademia Dante Alighieri, *Catania.* Statuto dell' accademia. Fondata in Catania l' anno 1881. Catania, 1882. 32°. pp. 16. HCL

[**Agoult, Marie Catherine Sophie** DE FLAVIGNY, *comtesse* **de.**] Le cap Plouha: dialogues sur Dante et Goethe. [By Daniel Stern, *pseud.*] [Paris, 1864–65.] 5 pts. bd. in 1 v. 8°. HCL

"*Revue germanique et française,* 1864," tom. xxviii, pp. 229–270, tom. xxxi, pp. 193–243, 478–507. — "*Revue moderne,* 1865," tom. xxxiii, pp. 197–226, 452–474.

Alfieri, Vittorio. [Sonnet beginning *O gran padre Alighieri, se dal ciel miri,* translated into French by M. V. A. THAON.] (*In* Thaon, M. V. A. Notes philosophiques. 1854.) BPL

*** *See also* **Teza, E.** Il conte Ugolino e Scotta, tramelogedie ideate da V. Alfieri. 1867.

Alger, William Rounseville. Sketches of lonely characters: Dante. (*In his* Solitudes of nature and of man: or, the loneliness of human life. Boston, 1867 (cop. 1866). 16°. pp. 213–223.) BPL

—— *Same.* (*In same.* 1871. pp. 213–223.) StLPL

—— *Same.* (*In same.* 11th ed. 1887. pp. 213–223.) BPL

Alighieri, Pietro DI DANTE.

See **Bartoli, A.** Di un importante codice della collezione Ashburnham. [1886.]

[**Bortolan, D.** Pietro di Dante Allighieri, giudice in Vicenza.] 1886.

Alunno, Francesco. Della fabrica del mondo libri dieci; ne' quali si contengono le voci di Dante, del Petrarca, del Boccaccio, & d' altri buoni autthori. Di nuovo ristampati et ricorretti da Borgarutio Borgarucci. Con un nuovo Vocabolario in fine, di tutte quelle voci, che mancavano nella Fabrica, & si leggono in diversi altri autthori antichi & moderni; aggiunto da Thomaso Porcacchi. Venetia, 1584. f°. ff. (34) + 263 + 18. HCL

Ampère, Jean Jacques Antoine. In the footsteps of Dante, translated by Emma B. Bates. *Manuscript.* 1889. 4°. ff. (8) + 237 + (3). HCL

An inedited translation of his "Voyage dantesque."
Inserted are a portrait of Dante and some Italian views.

—— *Same, German.* Mein Weg in Dante's Fusstapfen. Nach J. J. Ampère bearbeitet von Theodor Hell [*pseud.* of K. G. T. Winkler]. Dresden, *etc.*, 1840. 12°. pp. (2) + 171. HCL

Antona-Traversi, Camillo. Gli studi danteschi in Sicilia. [Torino, 1894.]

Clipping from *Gazzetta letteraria*, 10 nov. 1894, in UP Dante scrap-book, p. 14.

Applauso poetico umiliato al principe Luigi Valenti Gonzaga dagli accademici provvidi convittori dello collegio [barberino] in occasione dell' insigne monumento innalzato alle ceneri di Dante Alighieri l' anno MDCCLXXXI. Ravenna, [1781]. 8°. pp. xii. HCL

[**Atkinson, *Mrs.* Sarah.**] The Dittamondo [of Fazio degli Uberti]. By a discursive contributor. [Dublin, 1884.] 2 pts. bd. in 1 v. 8°. HCL

"*Irish monthly*, Feb., March, 1884, vol. xii," pp. 78-84, 127-141.

Contains, *inter alia*, "an exhaustive treatment of St. Patrick's Purgatory, as it was known to medieval writers, and the influence which the vision of the Knight Owen, the voyage of St. Brendan, and the vision of Tundale had upon Dante's Divina comedia." (Daniel O'Connor, *St. Patrick's Purgatory*, 1895, p. 92.)

Bachenschwanz, Lebrecht, *translator.* Von der Hölle. 1767. *See* Part I (*D.C. — German*).

Ball, Benjamin West. The lay of the condemned spirit in Dante. (*In his* Elfin land, and other poems. Boston and Cambridge, 1851. 16°. p. 50.) HCL

Barbi, Michele. Dante nel cinquecento. (*In* Annali della R. Scuola normale superiore di Pisa. 1890. Vol. xiii. pp. 1-407 + (2).) BPL

From the same plates as his separately printed "Della fortuna di Dante nel secolo xvi," 1890.

Barlow, George. Dante and Beatrice; [two versions]. (*In his* Poems and sonnets. Pt. i. London, 1871. sm. 8°. pp. 134-136.) HCL

—— *Same.* [2d version.] (*In his* A life's love. London, [1873]. sm. 8°. p. 23.) HCL

— 2 — Tra Beatrice e te è questo muro; [four versions]. (*In his* Poems and sonnets. Pt. iii. London, 1871. sm. 8°. pp. 228-231.) HCL

Barthélemy, Charles. Dante fut-il un hérétique et un révolutionnaire? (*In his* Erreurs et mensonges historiques. Série x. Paris, 1879. 12°. pp. 77-115.) BA

Bartoli, Adolfo. Di un importante codice della collezione Ashburnham. [Firenze, 1886.]

Clipping from *La nazione*, aprile 2, 1886, in HCL scrap-book, ii, p. 158.
The MS. contains the comment ascribed to Dante's son Pietro.
Reviewed in *Giornale storico della letteratura italiana*, 1886, vol. vii, p. 312.

— 2 — Il Veltro di Dante. (*In* Morandi, L., *compiler*. Antologia della nostra critica letteraria moderna. Città di Castello, 1893. 8°. pp. 270–273.) HCL

From his "Delle opere di Dante Alighieri," pt. 1, 1887, pp. 209–212.

Bartolini, Agostino. Dante e Bonifacio VIII; [poem]. [Roma, 1894.] l. 8°. pp. (4). HCL

Bassermann, Alfred. Dantes Spuren in Italien: Wanderungen und Untersuchungen. Kleine Ausgabe. München, *etc.*, [1898]. 8°. pp. xii + (2) + 631. *Folded map.* HCL

pp. iii–vii, Vorwort; pp. viii–xii, Aus dem Vorwort zur grossen Ausgabe.
Reviewed by V. Rossi in *Bulletino della Società dantesca italiana*, luglio. 1899, n. s., vol. vi, pp. 218–219.

Bastiani, Sante. Del marchese Moroellio Malaspina (Veltro allegorico) in relazione di Dante e della sua cantica. Parma, 1891. 8°. pp. 24. HCL

— 2 — Le due autorità, la filosofica e la imperiale, nei due primi canti del Purgatorio. Napoli, 1867. 8°. pp. 16. HCL

— 3 — La Matelda dell' Allighieri. [Pt. i, Della Matelda secondo la storia.] [Napoli? 1864?] 8°. pp. 8. HCL

The whole is contained in his "La Matelda e lo Stazio della Divina commedia."

Bates, *Mrs.* **Emma** BARSTOW, *translator*. *See* **Ampère, J. J. A.** In the footsteps of Dante. 1889.

Belluso, A. Il passo dello Stige. (*In* La cultura. 5–12 luglio, 1891. N. s., an. i, n. 23–24, pp. 20–22.) BPL

A review of Settimio Cipolla's article on the same subject in *Biblioteca delle scuole italiane*, 1891, nos. 11–13.

Benson, Eugene. Dante and Shakespeare. (*In* Appleton's journal. April 27, 1872. Vol. vii, pp. 468–469.) ColUL

Bergaigne, François. *See* **Thomas, A.** Note sur Fr. Bergaigne, traducteur de Dante. 1892.

Bernardi, Jacopo. [Review of] Quadri sinottici per la interpretazione della Divina commedia, colla aggiunta di alcuni schiarimenti, del prof. G. Fioretto, Treviso, 1888. (*In* Atti del R. Istituto veneto. 1889. Serie vi. tom. vii, pp. 603–607.) ColUL; HCL

—— *Same, separately printed.* [Venezia, 1889.] 8°. pp. 5. HCL

Reprinted in *L' Alighieri*, 1889, an. i, pp. 152–155.

Bernasconi, Bartolommeo Felice. Dante e il potere temporale; lettura fatta all' Accademia filarmonica in Casale Monferrato il dì 11 marzo. 1888. Firenze, 1888. 8°. pp. 47. HCL

"Il lavoro meglio poteva intitolarsi *Dante e il Rosmini*, poichè la maggior e miglior parte di esso consiste in una illustrazione parallela delle idee del gran fiorentino e del gran roveretano." — *Rivista storica italiana*, ott.-dic. 1891, an. viii, p. 800.

Bertana, Emilio. *See* **Butti, A.** La chiosa dantesca pubblicata dal prof. Bertana [Inf. i. 63] e la obbiezione del prof. Fiammazzo. 1894.

[Bettinelli, Saverio.] Dieci lettere di Publio Virgilio Marone [*pseud.*] scritte dagli Elisi all' Arcadia di Roma sopra gli abusi introdotti nella poesia italiana. (*In* Versi sciolti di tre eccellenti autori con alcune lettere non piu' stampate. Venezia, 1758. 8°.) HCL

See also **Gozzi, G.** Giudizio degli antichi poeti sopra la moderna censura di Dante attribuita ingiustamente a Virgilio. 1812. —— *Same.* 1822. —— *Same.* 1849.

Bevir, Joseph Lewis. Colours in Dante. [1894.] 4°. ff. (1) + 16. *Type-written.* HCL

An inedited essay.

Biagi, Guido, *editor.* La divina commedia. 1883. *See* Part I (*D.C.*).

Reviewed in *Nuova antologia*, 1883, 2ª ser., vol. xxxviii, p. 195.

Biagioli, (Niccolò) Giosafatte, *commentator.* La divina commedia. 1819. *See* Part I (*D.C.*).

Bianchi, Nerino. Nei parentali di Beatrice. iii. [Torino. 1890.]

Clipping from *Gazzetta del popolo della domenica*, 20 luglio, 1890, in UP Dante scrap-book, pp. 16–17. Lacks all before.

Bierwirth, Heinrich Conrad. Dante's obligations to the schoolmen, especially to Thomas Aquinas. *Manuscript.* 1887. 4°. ff. (3) + 129. HCL

The prize offered by the Dante Society, Cambridge, Mass., was awarded the author for this essay.

Billia, Lorenzo Michelangelo. Sigieri nella Divina commedia, studio di Carlo Cipolla. Torino, 1887. 8°. pp. 8. HCL

"Estratto dalla rivista *La sapienza*, sett. e ott. 1886."

Discusses Cipolla's article in *Giornale storico della letteratura italiana*, 1886.

Blau, Édouard, *and* **B. Godard.** *See* **Soubies, A.** Chronique musicale: Dante, opéra en quatre actes, paroles de M. Éd. Blau, musique de M. Benj. Godard. 1890.

Bohl, Joan, *translator.* De goddelijke komedie. 1876–[85]. *See* Part I (*D.C.* — *Dutch*).

Noticed in *De gids*, 1877, deel 1, pp. 443–444, (HCL).

Boissard, Ferjus. Dante révolutionnaire et socialiste mais non hérétique; révélation sur les révélations de M. Aroux et défense d'Ozanam. Paris, 1854. 8°. pp. lxxiv + 179 + (1). *Port.* BPL; HCL

Portrait: — Lithograph of the so-called "death-mask."

Bone, J. H. A., *reviewer.* *See* **Longfellow, H. W.,** *translator.* The divine comedy. 1867.

Borella-Ronsisvalle, *Mme.* **Costanza.** Scritti di storia e letteratura. Genova, 1887. sm. 8°. HCL

iii. Sulla Vita nuova di Dante Alighieri. pp. 35.
iv. Pagine sparse su Gasparo Gozzi: — La difesa di Dante. pp. 11–14.

Borghese, Filippo. Commento originale al conte Ugolino di Dante. [Studio critico. Inf. xxxii e xxxiii.] Taranto, 1883. 16°. pp. 63. HCL

[**Borghesi, Bartolomeo,** *conte.* Lettera alla contessa Anetta Serego Alighieri, nata Schio, sullo stemma del divino poeta. Dated Savignano, 9 sett. 1820. Bologna, 1864.] f°. pp. (4). HCL

Published by T. di Serego and others, "per le nozze Da Schio-Marcello."

Borsari, F. Dantofili americani. (*In* La scuola italiana. May 22, 1887.)

An account of Dante in America, occasioned by the "Fifth annual report of the Dante Society." Clipped in HCL Dante scrap-book, p. 17.

[**Bortolan, Domenico.** Pietro di Dante Allighieri, giudice in Vicenza.] Vicenza, 1886. 8°. pp. 17. HCL

"Per nozze Marzott-Conti."

Bossard, Eugène. Alani de Insulis "Anticlaudianus" cum divina Dantis Alighieri Comœdia collatus. Andegavi, 1885. 8°. pp. viii + 118 + (1). HCL

Reviewed by G. Frati in *Rivista critica della letteratura italiana*, giugno, 1887, an. iv, col. 182–184.

Botticelli, Sandro.

See **Ephrussi, C.** La "Divine comédie" illustrée par Sandro Botticelli. 1885.

Lübke, W. Aus der Hamilton-Sammlung: Botticelli's Dante-Zeichnungen. 1883.

Pératé, A. Dessins inédits de Sandro Botticelli pour illustrer l'Enfer de Dante. 1887.

Reumont, A. von. I disegni di Sandro Botticelli della Divina commedia. 1885.

Bovio, Giovanni. Dante apre il risorgimento: Dante di fronte alla filosofia medievale. (*In* Rivista di filosofia scientifica. 1891. Serie ii, vol. x, pp. 321–332.) HCL

"Conferenza pronunciata in Genova addì 19 aprile 1891, per invito del comitato locale della Società Dante Alighieri."

—— La conferenza dantesca dell' on. Bovio. [*Anon.*] [Roma, 1893.]

Clipping from *La tribuna*, 13 aprile, 1893, in HCL Dante scrap-book, ii, p. 76. The subject of the address was the character of Cato as portrayed by Dante.

Boxhorn, Marcus Zuerius. Monumenta illustrium virorum et elogia. Amstelodami, 1638. 4°. pp. (2) + 176 + (5). *Plates.* HCL

pp. 40–43, Elogium Danthis Algerii. With two engraved plates, (1) of the tomb at Ravenna and (2) of the epitaph by Bernardo Bembo, beginning *Exigua tumuli Dantes hic sorte jacebas.*

Briano, Giorgio. Lettere su Firenze. Firenze, 1865. 8°. pp. 21. HCL

Refers incidentally to Dante.

Brodie, Erasmus Henry. Dante. (*In his* Sonnets. London, 1885. 16°. pp. 88–89.) HCL

Brognoligo, Gioachino. Postille dantesche. (*In* Biblioteca delle scuole italiane. 1 genn. 1899. An. viii, ser. ii, n. 6.)

The first was occasioned by Cian's "Sull' orme del Veltro"; the second is on Purg. v. 128–129. Noticed in *Bullettino della Società dantesca italiana*, febb. 1899, n. s., vol. vi, p. 102. See also *Giornale dantesco*, an. vii, p. 264.

Reprinted, with the author's notes on Par. vii. 6, Inf. iv. 104–105 and Par. i. 28–33, from *Giornale dantesco*, 1898–99, an. vi, vii, in a separate pamphlet "Postille dantesche," Vicenza, *L. Fabris*, 1899, pp. 11. (See *Rassegna bibliografica della letteratura italiana*, maggio-giugno, 1899, an. vii, p. 148.)

Brown, George P. Dante's Divina commedia; an interpretation. (*In the* Public school journal (Bloomington, Ill.). 1891–92. Vol. x–xi.) HCL

Bruce-Whyte, A. *See* **Whyte, A. B.**

Buslaev, Fedor Ivanovitch. **Язычество и христіанство.** (*In* **Починъ: сборникъ общества любителей россійской словесности.** 1895. pp. 1–8.) HCL

On paganism and Christianity. The introductory lecture to an unpublished course on Dante, given in 1866–69 at the university of Moscow.

Butler, Arthur John. Dante; his times and his work. 2d ed. London, 1897. sm. 8°. pp. ix + (1) + 201. BPL

—— *translator.* The Purgatory. 1880. — The Paradise. 1885. *See* Part I (*D.C. — English*).

Butti, Attilio. La chiosa dantesca pubblicata dal prof. Bertana e la obbiezione del prof. Fiammazzo. (*In* Biblioteca delle scuole classiche italiane. 1 luglio, 1894. Ser. ii, an. vii, pp. 296–297.) HCL

The article referred to is Bertana's "Per l'interpretazione letterale del verso: 'Chi per lungo silenzio parea fioco,' Inf. i. 63," which appeared in the *Biblioteca* for Nov. 1, 1893. See CUL Catalogue.

Byron, George Gordon Noel Byron, *6th baron.* La profezia di Dante. Tradotta in terza rima da L. da Ponte. Nuova Jorca, 1821. 24°. pp. 72. BM; ColUL

The English original and Italian translation are given on opposite pages. There is a prefatory letter to Lord Byron, and a dedication of the book to Miss Julia Livingston. Pp. 63–70 are given up to the translator's notes, while the last two pages of the volume contain a list of subscribers to the book, — very helpful in showing what excellent patronage Da Ponte enjoyed at this time of his life.

—— *Same.* 2a ed., con note ed aggiunte di varie poesie originali. Nuova Jorca, 1822. 24°. pp. 100. *Port. of Da Ponte.* ColUL; MLUV

Pp. 1–70 are from the plates of the first edition; the remainder of the volume is taken up with additional translations from Byron, a Latin and an English version of the poetical portion of Da Ponte's letter to Byron, together with some original verse.

Carefully reviewed in the *Literary and scientific repository*, 1822, vol. iv, pp. 310–319, by an anonymous writer who knew well both his English and Italian and pointed out a number of liberties taken by the translator. To this was probably due the change of title to "Libera traduzione della profezia di Dante," when printed in Da Ponte's "Memorie," 2a ed., 1829–30, vol. iii, part ii, pp. 1–38. The translation and the letter to Byron are reprinted in Da Ponte's "Memorie, compendiate da Jacopo Bernardi, e scritti vari in prosa e poesia," Firenze, 1871, sm. 8°, pp. 243–271.

—— [Review of] The prophecy of Dante. [*Anon.*] (*In the* Western review and miscellaneous magazine (Lexington, Ky.). July, 1821. Vol. iv, no. 6, pp. 321–328.) WSHS

With extracts from the poem. The edition reviewed is that of Philadelphia, *M. Carey & Sons*, 1821.

Camerini, Eugenio, *editor.* La divina commedia. 1878; 1880. *See* Part I (*D.C.*).

Campani, Annibale. Postilla dantesca. (*In* Il Goliardo. 16, 30 giugno, 1893. An. i, num. 9, 10.)

In HCL Dante scrap-book, i, p. 93. Lacks all before, *viz.* num. 5–7.

A discussion with A. Amore on Brunetto Latini.

"Il Campani crede che sia maestro in senso largo; l' Amore, ribadendo l'opinione che aveva accennato in un suo scritto sul Foscolo e il Perez, nel n. 2 del medesimo giornale *Il Goliardo*, vuole che il Latini sia stato un vero e proprio maestro di scuola. Nè l' uno nè l' altro adduce argomenti nuovi." — U. Marchesini, in *Bull. Soc. Dant. Ital.*, n. s., vol. i, p. 144.

See also *Giornale dantesco*, 1893, an. i, p. 284.

Canale, Antonio. La unità d' Italia non prevista da Dante Alighieri politicamente una e indivisible nel trattato della Monarchia universale. [Napoli,] 1886. sm. 8°. pp. 147. HCL

Cantù, Cesare. Dante. (*In his* Della letteratura italiana, esempj e giudizj. Nuova ed. Torino, 1892–94. 8°. Vol. i, pp. 92–131.) HCL

Capecelatro, Alfonso. Dante, Pétrarque et sainte Catherine de Sienne. (*In* Almanach catholique de France, pour l'année 1887. An. viii. Lille, 1887. pp. (4).) HCL

Translated from his "Storia di Caterina da Siena e del papato del suo tempo," lib. v.

Capetti, Vittorio. Di una relazione simbolica tra i due monti Ida nel poema dantesco. (*In* La biblioteca delle scuole italiane. 15 genn. 1899. Ser. ii, an. viii, no. 7–8.)

Noticed in *Bullettino della Società dantesca italiana*, giugno, 1899, n. s., vol. vi, pp. 196–197.

— 2 — Perchè Raab sia nel sommo grado della sua spera. (*In* La cultura. 4 dic. 1893. N. s., an. iii, n. 45–46, pp. 342–344.) BPL

Capovilla, Agostino. Perchè Dante non è popolare. [Roma, 1895.]

Clipping from *Roma letteraria*, 10 ott. 1895, an. iii, n. 19, in UP Dante scrap-book, p. 25.

Carbone, Giuseppe. Breve risposta. (*In* [Zolese, G.] Sopra una variante del canto v. [93] dell' Inferno, nel codice di Stefano Talice da Ricaldone; lettera seconda al canonico G. Carbone. 1887. pp. 29–37.)

Carducci, Giosuè. Dante e il secolo xix: della varia fortuna di Dante. (*In* Nuova antologia. 1866–67. Vol. iii, pp. 260–293; vol. iv, pp. 454–479; vol. v, pp. 22–54.) HCL

Contents: — Della varia fortuna di Dante. — I primi commentatori e i poeti. — Il Boccaccio e il Petrarca.

Reprinted under the title "Della varia fortuna di Dante," in his "Studi letterari," 1874, 1893.

— 2 — L'opera di Dante; discorso. 2ª ed. Bologna, 1888. 8°. pp. 62. HCL

A reissue of the first ed. of 1888 in CUL.

See also **Casini, T.** Di alcune recenti pubblicazioni dantesche. i. 1888.
Gambirasio, L. Dante Alighieri e G. Carducci. 1888.

Carlisle, Frederick HOWARD, *5th earl of. See* **Howard, F.**, *5th earl of Carlisle.*

[**Carlyle** on Dante.] (*In* Arcturus. (New York). 1841. Vol. i, pp. 356–357.) BA

Notes of a lecture given by Thomas Carlyle in May, 1839, in a series of lectures on the revolutions of modern Europe.

Carollo, Niccolò. La prescienza del futuro e l' ignoranza del presente ne' dannati di Dante. Trapani, 1897. sm. 8°. pp. 134. HCL

Noticed in *Giornale storico della letteratura italiana*, 1899, vol. xxxiii, pp. 449–450.

[**Carus, Carl Gustav.** Plan of Dante's Inferno.] Dresden, 1828. 26 × 18¾ in., folded in 4° cover. *Lithographed.* HCL

Cary, Henry Francis, *translator.* The Vision: or Hell, Purgatory and Paradise. 1822. *See* Part I (*D.C. — English*).

Casini, Tommaso. Agli amici della verità. Pesaro, 1892. l. 8°. pp. (4). HCL

Reply to Scartazzini's charge of plagiarism from his comment on the Divina commedia. Reviewed in the *Nation*, Oct. 27, 1892, vol. lv, p. 321.

— 2 — Di alcune recenti pubblicazioni dantesche. i. Mantova, 1888. 8°. pp. 18. HCL

Reprinted from the *Rivista critica della letteratura italiana.*

Contains the author's reviews of Carducci's "L'opera di Dante," Bovio's "La protasi di Dante," Cornoldi's edition of the Commedia, Finzi's "Saggi danteschi," and Fiammazzo's "Codici friulani della Divina commedia."

— 3 — Questione letteraria. [Roma, 1892.]

Clipping from *Il Torneo*, 1 dic. 1892, inserted in the HCL copy of Scartazzini's "Scritti di polemica dantesca: i, Contra un plagario," to which it is a reply.

— 4 — Rassegna letteraria: studi danteschi. (*In* Rivista d'Italia. 15 marzo, 1898. Vol. i, pp. 563–572.) HCL

The above was also separately printed, Roma, 1898. pp. 10. Contains brief notices of the more important Dante publications of 1897.

Cattabeni, Guglielmo, *translator.* Kanit balid de Divina commedia. 1889. *See* Part I (*D.C. — Volapük*).

Cavarretta, Giuseppe. Virgilio e Dante; confronti critici tra l'Eneide e la Divina commedia. Terranova, 1896. 8°. pp. 250 + (2). HCL

A later edition of this work was published at Palermo, *Reber*, 1898, pp. 245.

Cavazza, E. Dante and the young Florentine; [poem]. (*In* St. Nicholas. Sept. 1887. Vol. xiv, p. 813.) BPL

Cecchetti, Bartolommeo. Le "scaule" veneziane e Dante. (*In* Archivio veneto. 1885. Tom. xxx, pp. 149–152.) HCL

Apropos of *spola*, Purg. xxxi. 96.

Cesena, Sébastien GAYET **de,** *called* **Sébastien Rheal.** Le monde dantesque. ou Les papes au moyen âge; grande clef historique de la Divina commedia et de son époque. — La monarchie universelle et La langue vulgaire traduites pour la première fois de Dante Alighieri, avec une introduction générale, des notices explicatives et appendices. Tom. 6e et dernier des Œuvres complètes. [Paris,] 1856. l. 8°. pp. xxiv + 220. *Frontisp.* and *plates.* (Œuvres mineures de Dante. Philosophie et politique. iii.) HCL

Chester, Norley, *pseud. See* **Underdown,** *Miss* **E.**

Chiara, Bernardo. Dante e la psichiatria; lettera a C. Lombroso. [Torino, 1894.]

Clipping from *Gazzetta letteraria*, 14 aprile, 1894, in UP Dante scrap-book, pp. 6–7. Summarized in *Giornale dantesco*, 1894, an. ii, pp. 307–308.

Chiara, Stanislao de. *See* **Grandinetti, C.** Dante e la Calabria. 1896.

Chiarini, Giuseppe. Il nuovo monumento a Dante Alighieri in Firenze; lettera a Giosuè Carducci. Torino, 1864. 16°. pp. 30. HCL

"Estratto dalla *Rivista italiana di scienze, lettere ed arti*, n. 202."

Cibrario, (Giovanni Antonio) Luigi, *conte.* Les conditions économiques de l'Italie au temps de Dante; traduction de C. de La Varenne. Paris, 1865. 12°. pp. 72. HCL

"112 exemplaires. 57."

Cicchitti-Suriani, Filippo. Nozioni elementari di logica, psicologia, etica, e storia della filosofia; riassunte e dichiarate in tavole. Torino. *etc.*, [1887-88]. obl. 4°. 68 *tables.* HCL

Contents (*partial*): — Storia della filosofia: — **xxiv.** La mente di Dante. — **xxv.** Il cattolicesimo di Dante e le sue contradizioni. — **xxvi.** La mente politica di Dante e il dominio temporale dei papi. — **xxvii.** La filosofia di Dante. 2 tables.

Cinelli Calvoli, Giovanni. Dante Alighieri. *Manuscript.* f°. pp. 13. HCL

An extract from Cinelli's *La Toscana letterata, ovvero Istoria degli scrittori fiorentini*, copied for Seymour Kirkup by Federico Bencini from a MS. in the Biblioteca Magliabechiana, classe ix, no. 66, tom. i, pp. 325-346.

It is of special interest in that it contains information in regard to the mask of Dante and its history. See C. E. Norton, "On the original portraits of Dante," pp. 12-13.

Cipolla, Carlo. Quale opinione Petrarca avesse sul valore letterario di Dante. (*In* Archivio veneto. 1874. Tom. vii, pt. i, pp. 407-425.) HCL

*** *See also* **Billia, L. M.** Sigieri nella Divina commedia, studio di C. Cipolla. 1887.

Scaetta, S. [Review of] Il trattato De monarchia e l'opuscolo De potestate regia et papali di Giovanni da Parigi; memoria di C. Cipolla. [1893.]

Cipolla, Francesco. Accenni autobiografici nella Divina commedia. (*In* Reale istituto veneto. Atti. 1898. Vol. lvi, pp. 701-722.) BPL; ColUL; HCL

Supplements C. Cipolla's "Di alcuni luoghi autobiografici nella Divina commedia."

This article was the occasion for the publication of Orazio Bacci's "Dante osservatore o autobiografo?"

— 2 — Due parole intorno a Dante osservatore. (*In same.* 1898. Vol. lvii, pp. 61-64.)

— 3 — Quattro lettere intorno al Catone di Dante. (*In same.* 1898. Vol. lvi, pp. 1111–1123.)

Summarized in *Giornale dantesco*, 1899, an. vii, p. 428.

Cipolla, Settimio. *See* **Belluso, A.** Il passo dello Stige. 1891.

Clark, *Mrs.* **Mary Bayard,** *translator.* Francesca da Rimini. 1866. *See* Part I (*D.C. — English. — Fragments*).

—— *translator.* What is love? — Beauty and virtue. 1866. *See* Part I (*Minor works. — Rime. — English*).

Clark, William. Dante's Divine comedy. (*In the* Canadian magazine. June–Aug., 1899. Vol. xiii, pp. 111–116, 204–209, 337–342.) BPL; HCL

Cliffe, Francis Howard. Dante. (*In his* Manual of Italian literature. London, 1896. sm. 8°. pp. 11–23.) BPL; UP

Clovio, Giulio. *See* **Cozza-Luzi, G.** Il Paradiso dantesco nei quadri miniati e nei bozzetti di Giulio Clovio. 1893.

Cochin, Henry. La vie de Dante dans l'histoire et dans la légende. [Conférence du salon bibliographique, 20 mars, 1891.] [Paris, 1891.] 8°. pp. (3). HCL

"*Bulletin de la Société bibliographique*, 1891, an. xxii," pp. 167–169.

Colombo e Dante. [Roma, 1892.]

Clipping from *Il bazar*, 21–28 sett. 1892, in HCL scrap-book, ii, p. 163.

Coluzzi, Gioacchino. Dante; azione coreografica fantastica in 5 atti e 12 quadri. Napoli, 1883. UP

Lacks the music by A. Chiti.

Compagni, Dino. *See* **Lungo, I. del.** Protestatio Dini Compagni. [1886.]

Contesa prima sulle opere dell' antico poeta Dante Alighieri. [Ferrara, 1779.] sm. 4°. pp. (21). HCL

Extracted from "*Raccolta di opuscoli scientifici e letterari degli autori italiani*," 1779, tom. ii, pp. 49–69.

Corbinelli, Jacopo, *publisher.* De vvlgari eloqventia. 1577. *See* Part I (*Minor works. — De vulgari eloquentia*).

Cozza-Luzi, Giuseppe. Il Paradiso dantesco nei quadri miniati e nei bozzetti di Giulio Clovio, pubblicati sugli originali della Biblioteca vaticana. Roma, 1893. 8°. pp. 82. *Frontisp.*, *plate*, and *wdct.* HCL

"Queste parole accompagnano la grande edizione in fototipia eseguita dallo stabilimento Danesi in molte tavole che rappresentano tutti i bozzetti e le esecuzioni delle figure che illustrano il Paradiso dantesco. Qui se ne mettono alcune per saggio. Nell' edizione grande il testo fu anche voltato in francese dal ch. E. Feron." — Note on p. 3.

Cram, Ralph Adams. Dante in exile: [sonnet]. (*In the* New England magazine. June, 1893. Vol. viii, p. 525.)

Creighton, Mandell. Dante. Bangor, Me., *etc.*, July 30, 1881. 12°. pp. 8. (The monograph. 16.) HCL

Reprinted from *Macmillan's magazine*, 1873-74.

Crespan, Giovanni, *reviewer.* *See* **Sforza, G.** Dante e i pisani. 1873.

[**Cutler, E. J.**] Longfellow's Dante. [Boston, 1867.]

Clipping from the Boston *Daily advertiser*, May 4, 1867, in HCL Dante scrap-book, i, p. 19.

[— 2 —] Parsons's Inferno. [Boston, 1867.]

Clipping from the Boston *Daily advertiser*, Oct. 26, 1867, in HCL Dante scrap-book, i, pp. 40-41.

Cuttica, F. S. Saggio di studi su Dante. [Dissertazione intorno ad un' erronea interpretazione del terzetto: "Tu se' lo mio maestro e 'l mio autore, *etc.*," Inf. i. 85-87.] Torino, 1877. sm. 8°. pp. 48. HCL

Cuvillier-Fleury, Alfred Auguste. Dante. (*In his* Nouvelles études historiques et littéraires. Paris, 1855. 12°. pp. 1-18.) BA; HCL

Dante. (*In the* Philadelphia album and Ladies' literary portfolio. April 16, 1831. Vol. v, pp. 123-124.) PHS

Dante. (*In the* Southern literary messenger. Sept. 1846. Vol. xii, pp. 545-552.) BA; PHS

A general article, with an excursus upon Dante's place in modern literature, a review of Cary's translation, and a very free original rendering of the Ugolino episode.

Dante and Ariosto. (*In* American notes and queries. Jan. 23, 1892. Vol. viii, p. 135.)

Dante (The) and Beatrice of Ary Scheffer. (*In the* Crayon. Oct. 24, 1855. Vol. ii, p. 262.) HCL

Dante's political ideal. (*In the* Church quarterly review. April, 1890. Vol. xxx, pp. 50-78.) BPL; HCL

Dantier, Alphonse. Un commentaire inédit de la Divina commedia. (*In* Le Correspondant. 1868. Tom. lxxiv, pp. 1023-1072.) PI

Describes the Monte Cassino codex.

Darling, A. D. Dante. (*In the* St. Louis magazine. June, 1886.)

Davidson, Thomas. The Paradise of Dante; a lecture at the Dante school, April 20, [1892]. (*In the* Parthenon, (Chicago). May 5, 12, 1892. Vol. i, nos. 25, 26.) HCL

Deutsche Dante-Gesellschaft. Die Bibliothek des deutschen Dante-Vereines in Dresden. 1es–7es Verzeichniss der eingegangenen Schriften. [Dresden, 1866–68.] 8°. 7 pts. bd. in 1 v. HCL

"*Neuer Anzeiger für Bibliographie und Bibliothekwissenschaft*, 1866–68." Contains 108 titles.

Dionisi, Giovanni Jacopo, *editor.* La divina commedia. 1795. *See* Part I (*D.C.*).

Divine (The) comedy. (*In the* National magazine. July, 1855. Vol. vii, pp. 28–30.) ColUL

With a woodcut of the Bargello portrait.

Donati, Forese. *See* **Eusebio, F.** L'amicizia di Dante e di Forese Donati. 1880.

Doré, Gustave. Dante Album. Inferno: [ten] photographs of illustrations. Philadelphia, *F. Leypoldt*, 1863. 4°. ff. (11) *in portfolio.* HCL

Enlarged in 1865.

—— *illustrator.* La divina commedia. 1880. *See* Part I (*D.C.*).

—— *illustrator.* The first canticle, Inferno, translated by T. W. Parsons. 1867. *See* Part I (*D.C.* — *English*).

—— *illustrator.* L'enfer; le purgatoire: [le paradis]. Traduction de P. A. Fiorentino. 1862–72. *See* Part I (*D.C.* — *French*).

The 1861 ed. of the first vol. is reviewed by Léon de Wailly in *L'illustration*, 17 août, 1861, tom. xxxviii, pp. 106–107.

See also **Klein, J. L.** Die Illustrationen zum Dante, mit besonderer Berücksichtigung von Doré's neuesten Illustrationen des Inferno. [1862.]

Saglio, E. Les dessins de l' Enfer du Dante par Gustave Doré. 1861.

Dowe, William. The death of Ugolino: [paraphrase of Inf. xxxiii. 37–75]. (*In the* Dublin University magazine. June, 1843. Vol. xxi, pp. 657–658.) BPL; CUL; HCL

Duyse, Prudent van, *translator.* Inferno. [canto i]. 1884. *See* Part I (*D.C.* — *Dutch*).

Emiliani-Giudici, Paolo. The writings of Dante Alighieri; being a translation of the fourth and fifth chapters of his History of Italian literature, with a brief memoir by his widow (Ann Emiliani-Giudici). London, 1874. 8°. pp. 217. BM; UP

Printed for private circulation.

Ephrussi, Charles. La "Divine comédie" illustrée par Sandro Botticelli. (*In* Gazette des beaux-arts. 1885. 2e période, tom. xxxi, pp. 404–416; tom. xxxii, pp. 43–52. *Wdcts.*) BA; BPL; HC

Equicola, Mario. Institvtioni al comporre in ogni sorte di rima della lingua volgare, con vno eruditissimo discorso della pittura, & con molte segrete allegorie circa le muse & la poesia. Milano, 1541. 4°. pp. (50).

Contains remarks on Dante's versification. HCL

Esortazione allo studio della Divina commedia fatta nel 1459 al duca Borso di Ferrara. [Edited by P. Fanfani.] Firenze, 1863. 8°. pp. (2) + 13. BM; HCL

"Edizione di 25 esemplari."

Estouteville, Colbert, *comte* **d',** *translator.* La divine comédie. 1796. *See* Part I (*D.C.* — *French*).

Eusebio, Federico. L'amicizia di Dante e di Forese Donati. (*In* Rivista europea; rivista internazionale. 16 giugno, 1880. Vol. xix. pp. 706–718.) HCL

Everett, Edward. Santa Croce: [poem]. (*In the* Boston book. Boston, 1850. 12°. pp. 106–109.) BPL

The 3d stanza is on Dante's cenotaph.

Every Saturday Club, *Newtonville, Mass.* Program. Subject of study: Dante. 1897–98. n. p., [1897]. 16°. pp. (6).

In HCL Dante scrap-book, i, p. 117.

Fabiani, Luciano. Il pensiero filosofico italiano da Dante ai tempi nostri. Ravenna, 1890. sq. 8°. pp. 62. HCL

Fabricatore, Bruto, *editor.* La divina commedia. 1865. *See* Part I (*D.C.*).

Fanfani, Pietro, *editor.* *See* **Esortazione** allo studio della Divina commedia fatta nel 1459 al duca Borso di Ferrara. 1863.

Farrar, Frederic William. Dante. (*In the* Sunday magazine. July–Sept. 1898. Vol. xxvii. pp. 482–487, 567–572, 638–644.) BPL

Contents: — The Inferno. — The Purgatorio. — The Paradiso.

Papers 7–9 of the series entitled "Great books" which were collected in a separate volume in 1898.

Featherstonhaugh, George William. The death of Ugolino; a tragedy. Philadelphia, 1830. 8°. pp. 116. HCL; PLC

"Many years ago the author translated the whole of the Divina commedia into blank verse, upon a suggestion in the *Edinburgh review.* He was preparing it for the press when the able and faithful translation of Mr. Cary appeared. The work was then laid by with other rejectamenta. Amongst some papers unexpectedly preserved from a painful catastrophe, a selection of

translated passages from Dante's great poem was found. The terrible images with which the thirty-third canto of the Inferno is pregnant led the author gradually into the idea of raising a tragedy out of the ruins of his translation, in the which he might preserve some favorite passages, the only memorial to the author of his former labors. They will be easily recognized by those who are familiar with the Divina commedia." — *Preface.*

The above is the only edition of this drama. The author was an Englishman who spent many years in this country in the employ of our government as "United States geologist." In 1834 he published in Washington, D. C., a translation of Manzoni's "I promessi sposi."

Federzoni, Giovanni. Il canto xiii dell' Inferno commentato. Bologna, 1896. 8°. pp. 36. HCL

— 2 — Quando fu composta la Vita nuova? Nota dantesca. Rocca S. Casciano, 1899. sm. 8°. pp. 22. HCL

"Estratto dalla *Roma letteraria*, 25 settembre e 10 ottobre, 1898." Reprinted in the author's "Diporti danteschi," 1900. (See the Supplement to CUL Catalogue.) Accepts the old date of 1291. Noticed in *Rassegna bibliografica della letteratura italiana*, 1899, an. ii, p. 19.

Fedorov, A. P., *translator.* Божественная комедія. 1893–94. *See* Part I (*D.C.* — *Russian*).

Ferrai, L. A. Il Gioachimismo ed un luogo controverso del canto xii del Paradiso (vv. 115–125) di Dante. (*In* Atti e memorie dell' Accademia di Padova. 1898. N. s., vol. xiv, 2. pp. 117–127.)

Reviewed by F. Tocco in *Bullettino della Società dantesca italiana*, marzo, 1899, n. s, vol. vi, pp. 123–125.

Ferrari, G. S. Un episodio della Divina commedia: Dante e Bonaggiunta. (*In* Rivista europea; rivista internazionale. 16 sett. 1879. Vol. xv, pp. 241–265.) HCL

Ferrucci, Luigi Crisostomo. Probabilità d' un nuovo e piano senso della visione descritta nel canto primo dell' Inferno di Dante Alighieri. [Bologna? 1835.] 24°. pp. 25. HCL

The edition of Modena, 1827, is reviewed by D. Vaccolini in *Giornale arcadico*, 1830, tom. xlv, pp. 115–118, (BPL).

Fertiault, François, *translator and commentator.* Rimes. — Sonnets, canzones et ballades. 1847. *See* Part I (*Minor works.* — *Rime.* — *French*).

Fiammazzo, Antonio, *editor.* Raccolta di lettere inedite. 1ª serie. Udine, 1891. 8°. pp. vii + (1) + 132.

—— *Same.* 2ª ed ultima serie. Con un' appendice dantesca. Udine, 1898. 8°. pp. 102 + xlvi. HCL

pp. ix–xxxvi, Appendice dantesca [Lettere di dantisti, — most of which had already been published by Fiammazzo in *Giornale dantesco*, an. iv–vi].

Reviewed in *Giornale storico della letteratura italiana*, 1892, vol. xix, pp. 220–221, 1899, vol. xxxii, pp. 172–173; — by A. Salza in *Rassegna bibliografica della letteratura italiana*, maggio-giugno, 1899, an. vii, pp. 131–132. Noticed in *Giornale dantesco*, 1899, an. vii, p. 180.

Finali, Gaspare. L' Umbria nella Divina commedia: discorso. (*In* Appendice all' annuario 1893–94 della Accademia Spoletina degli Ottusi. Spoleto, 1895. pp. 5–31.) UP

Fiorentino, Pier Angelo, *translator.* L'enfer. 1862. — Le purgatoire [et Le paradis]. 1872. *See* Part I (*D.C. — French*).

Fioretto, Giovanni. *See* **Bernardi, J.** [Review of] Quadri sinottici per la interpretazione della Divina commedia. 1889.

[**Fiske,** *Miss* **Annette.**] Dante's obligations to Provençal and old French poetry. By "una donna di difesa." *Manuscript.* 1897. 8°. pp. (6) + 183. HCL

An essay which received a special prize from the Dante Society, Cambridge, Mass.

Florence, *Italy. — R. Museo di S. Marco.* Catalogo delle bandiere e stendardi depositati nel museo dal municipio di Firenze e donati dalle rappresentanze delle provincie italiane, accademie, università, ec. che intervennero alla solenne festà del vi centenario della nascita del divino poeta Dante Alighieri celebrata in Firenze nel maggio 1865. Firenze. 1869. 8°. pp. 19. HCL

Ford, Jeremiah Denis Matthias. Dante's influence upon Spanish literature during the fifteenth and sixteenth centuries. *Manuscript.* 1895. 4°. ff. 145. HCL

The prize offered by the Dante Society, Cambridge, Mass., was awarded the author for this essay in 1896.

Forman, Alfred, *and* **Harry Buxton Forman.** The metre of Dante's Comedy discussed and exemplified. London. 1878. 8°. pp. 47. UP

25 copies privately printed. Contains verse translations of Inf. i, iii, Purg. i and Par. i, by A. Forman.

Franchi e cᵢ (Libreria). Catalogo di opuscoli e libri vendibili. Luglio, 1887. N. 3. Firenze, 1887. f°. pp. 8. HCL

One section comprises 215 titles, mostly relating to Dante.

Franciosi, Giovanni. Gregorio VII giudicato da Dante; considerazioni. Modena, 1869. 16°. pp. 32. HCL

— 2 — Questioni dantesche. [Inf. xiii. 30.] [Roma, 1894.]

Clipping from *Roma letteraria*, 25 febb. 1894, an. ii, n. 6, in HCL Dante scrap-book, ii, p. 87.

— 3 — Il sonetto del saluto nella Vita nuova di Dante [*Tanto gentile e tanto onesta pare*]. [Roma, 1893.]

Clipping from *Roma letteraria*, 5 aprile, 1893, an. i, no. 7, pp. 99-101, in HCL Dante scrap-book, ii, p. 85.

Franciosi's earlier article on this subject (see CUL Catalogue) is reviewed in *Nuova antologia*, 1883, serie ii, vol. xxxix, pp. 371-372.

—— Conferenze Franciosi. [*Anon.*] [Foggia. 1893.]

Clipping from *L'evoluzione*, 19 marzo, 1893, an. v, n. 2, in HCL Dante scrap-book, ii, p. 88.

Fraticelli, Pietro J., *annotator.* La divina commedia. 1839. *See* Part I (*D.C.*).

*** Fraticelli's edition of Dante's minor works, 1857, is reviewed [by C. B. Cayley] in the *Saturday review*, Aug. 1861, pp. 144-145. See HCL Dante scrap-book, i, pp. 50-51.

Frattini, Caterino, *translator.* *See* **Longfellow, H. W.** A Dante: sonetto. 1867.

Frenzel, Karl. Noch einmal Dante. (*In his* Dichter und Frauen. Bd. iii. Hannover, 1866. 16°. pp. 359-378.) BPL

Funahashi, T., *translator.* *See* **Norton, C. E.** [On the original portraits of Dante. 1893.]

Furman, Richard, *translator.* Count Ugoline. 1859. *See* Part I (*D.C. — English. — Fragments*).

Gabotto, Ferdinando. Il marito di Beatrice: studio. Bra, 1890. sm. 8°. pp. 19. HCL

Gaddi, Gaddo. Trieste a Dante. [Genova. 1893.]

Clipping from *Caffaro*, 27 sett. 1893, in HCL Dante scrap-book, iii, p. 94.

Gaillard, Léopold de. Le Dante et Lamennais. (*In* Le correspondant. 1856. Tom. xxxvii, pp. 432-450.)

Galanti, Carmine. *See* **Vassallo, C.** Lettere dantesche del can. C. Galanti. 1885.

Galvani, Giovanni. Dell' armonía delle parole imitativa le cose che si vogliono esprimere, ad illustrazione di un luogo della Divina commedia [Inf. i. 22-24]. Lezione. [Modena, 1837.] 8°. pp. 14. HCL

"Estratto dall' *Amico della gioventù*, fasc. 9, dicembre 1837."
Reprinted in his "Lezioni accademiche," tom. ii, pp. 1-16.

Gambirasio, Luigi. Dante Alighieri e Giosuè Carducci. Milano, 1888. 8°. pp. 23. HCL

— 2 — Omero, Dante, e Shakespeare, e la poesia biblica. Milano, 1887. 8°. pp. 23. HCL

Gardner, Edmund Garratt. Donna Pietra. (*In the* Gentleman's magazine. March, 1897. Vol. cclxxxii, pp. 256-268.) BPL; HCL

*** *See also* **Studies** on the "Paradiso" by Gardner and Haselfoot. 1898.

Gardonyi, Geza, *translator.* A pokol. 1896. *See* Part I (*D.C.* — *Hungarian*).

Garelli, Paolo. Vita di Dante Alighieri; terze rime. Firenze, 1865. l. 8°. pp. 39. HCL

Gargallo, Tommaso. Se il verso di Dante, "Poscia più che il dolor potè il digiuno" [Inf. xxxiii. 75], meriti lode di sublime o taccia d' inetto. Lezione accademica. Palermo, 1832. 8°. pp. 55. HCL

Gatteschi-Fabbrichesi, Carolina. Il Casentino e Dante Alighieri; impressioni e reminiscenze. [Poem.] Firenze, 1883. 16°. pp. 68. BM; HCL

Gebhart, Émile. Les consolations de l'enfer de Dante. (*In* Bulletin de la Société des Amis de l'Université de Lyon. 1898-99. [An. xii], pp. 245-250.) CUL

"Résumé d'une conférence faite à la Société des Amis de l'Université, le 29 janvier 1899."

Genovesi, Vincenzo. La Divina commedia è una grande filosofia della storia? Firenze, 1883. 8°. pp. 15. HCL

— 2 — La Divina commedia investigata nelle sue meraviglie estetiche: sull' arte nel canto i dell' Inferno; lettera alla chiarissima Enrichetta Capecelatro. Firenze, 1883. 8°. pp. 16. HCL

Ghignoni, Alessandro. Nuova costruzione d'un passo del Paradiso (xx. 73-78). (*In* Biblioteca delle scuole classiche italiane. 31 dic. 1893. An. vi, n. 7, p. 102.) HCL

— 2 — . . . *Siffatta pena che s'altra è maggio, nulla è sì spiacente*, [Inf. vi. 47-48]. (*In* La cultura. 15, 22 luglio, 1895. N. s., an. v, pp. 406-407.) BPL

Giannini, Crescentino, *editor.* Sonetto attribuito a Dante Allighieri. 1877. *See* Part I (*Supposititious works*).

Gioberti, Vincenzo, *editor.* La divina commedia. 1865. *See* Part I (*D.C.*).

Giuliani, Giovanni Battista. *See* **Poletto, G.** Intorno all' ultimo lavoro di G. B. Giuliani [*i.e.*, La commedia raffermata nel testo]. 1880.

Gladstone (Mr.) and Dante. [*Anon.*] [London, 1883.]

Clipping from the London *Times*, Jan. 16, 1883, in HCL scrap-book, i, p. 57.

Gozzaldi, Marie. The study of Dante in Italy. (*In the* Cambridge tribune. Aug. 31, 1889.) HCL

Gozzi, Gasparo. Giudizio degli antichi poeti sopra la moderna censura di Dante attribuita ingiustamente a Virgilio. (*In his* Opere. Venezia, 1812. 16°. Vol. ix, pp. 53-317. — Opere scelte. Milano, 1822. 8°. Vol. v, pp. 1-114. — Scritti. Firenze, 1849. 12°. Vol. ii, pp. 61-137.) HCL

See also **Borella-Ronsisvalle,** *Mme.* **C.** Pagine sparse su Gasparo Gozzi: — La difesa di Dante. (*In her* Scritti di storia e letteratura. 1887. pp. 11-14.)

Grandinetti, Cesare. Dante e la Calabria. (*In his* Note e impressioni. Cosenza, 1896. sm. 8°. pp. 15-20.) HCL

Review of S. de Chiara's work on this subject.

Grangier, Balthasar, *translator.* La comédie. 1597. *See* Part I (*D.C. — French*).

Grauert, Hermann. Zur deutschen Kaisersage. (*In* Historisches Jahrbuch. 1892. Bd. xiii, pp. 100-143.)

—— *Same.* Nachtrag. (*In same.* pp. 513-514.)

"Mostra che sul finire del secolo xiii e poi nel secolo xiv la Germania e l'Italia speravano la salute da Federigo landgravio di Turingia, il quale potrebbe essere il famoso *Veltro* di Dante. Propone pure (cfr. *ivi*, p. 675) di sciogliere l'enimma del Feltro in uno dei seguenti modi: *Friedericus egregius lantgravius Thuringie regnabit orbi*; oppure: *Fridericus e lantgraviis Thuringie restaurator orbis*; ovvero *Fridericus e lantgraviis Thuringiae ramus oriundus.* L'autore crede che da questo suo lovoro *der Danteforschung eine neue Aufgabe erwächst.*" — Scartazzini, in *Giornale dantesco*, 1893, i, p. 177.

Grosso, Stefano. *See* **Petrocchi, P.** Su tre varianti d'un codice antico della Comedia, dissertazione di S. Grosso. [1888.]

Guasti, Cesare. Tre epistole di Dante. (*In his* Letteratura, storia, critica. Pt. i. Prato, 1898. 8°. pp. 10-13.) HCL

Originally printed in *Il Ricoglitore fiorentino*, 28 agosto, 1845, as a review of Muzzi's edition of "Tre epistole latine di Dante," 1845.

Gubernatis, Angelo de. La politica di Dante. (*In* Natura ed arte. 15 ott. 1892. An. i, n. 22, pp. 897–909.) HCL

"Conferenza tenuta ad Este, nel seno di quella Società Dante Allighieri."

Guillaume, Eugène. Dante, artiste. (*In* La chronique des arts. 1889. No. 35, 36, 38, pp. 277–278, 283–285, 301–302.) HCL

"Lu dans la séance publique annuelle des cinq Académies."

Guiney, *Miss* **Louise Imogen,** *translator.* Sonnet from Dante. 1887. *See* Part I (*Minor works. — Rime. — English*).

[**Gunning, Johannes Herman.** Het leven der menschheid en des menschen eene Divina commedia. Amsterdam, 1875.]

A review of this work, by A. S. Kok, is in *De gids*, 1876, deel i, pp. 201–205 (HCL).

Hall, Spencer, *translator.* Francesca da Rimini. n. d. *See* Part I (*D.C. — English. — Fragments*).

Hamerling, Robert, *translator. See* **Leopardi, G.,** *conte.* Auf Dante's Monument. 1866.

Hammer-Purgstall, Joseph, *Freiherr* **von.** Del verso arabo che si trova nel canto xxxi. [67] dell' Inferno di Dante. Milano, 1855. 4°. pp. (2). HCL

"Estratto dal *Giornale dell' I. R. Istituto lombardo di scienze, lettere ed arti*, tom. vi, fasc. 35–36."

Haselfoot, Frederick Kneller Haselfoot. Chiosa dantesca, Par. xiii. 52–87. 1898. *See* **Studies** on the Paradiso by Gardner and Haselfoot. 1898.

Hellwald, Ferdinand von. Dante in Niederland. (*In* Magazin für die Literatur des Auslandes. 24 Mai, 1879. Jahrg. xlviii, pp. 321–322.) HCL

Reviews Nolet de Brauwere van Steeland's "Les traducteurs de Dante Alighieri aux pays-bas," 1879.

Heyse, Paul (Johann Ludwig). *See* **Kugler, F.** Ueber "Francesca von Rimini," Tragödie von Paul Heyse. 1851.

[**Hitchcock, Ethan Allan.**] Notes on the Vita nuova and minor poems of Dante, together with the New life [translated by D. G. Rossetti], and many of the poems [translated by D. G. Rossetti and Charles Lyell]. New York, 1866. 12°. pp. 377. BM; BPL; PI

Contents: — On Pythagoras. — On Boethius. — On the veil over the face of Moses. — On personification. — On philosophy, — as a lady. — On the meaning of the number nine. — The interpretation of a canzone translated by Lyell [beginning *O Love, who sendest down thy darts from heaven*]. — Dante as a lover of the spirit of nature. — The new life. — Memorandum notes. — Various sonnets. — Canzoniere of Dante.

Hogan, James Francis. The life and works of Dante Alighieri; being an introduction to the study of the "Divina commedia." London, *etc.*, 1899. 8° pp. xii + 352. *Port.* BPL

Portrait: — Engr. "Painted by Giotto. Pellissier & Allen, ph. sc."

Reviewed in the *Freeman's journal* (Dublin), Nov. 6, 1899, — *Pall Mall gazette*, Nov. 27, 1899, — Manchester *Guardian*, Dec. 13, 1899, — New York *Times*, Feb. 3, 1900, — *Athenæum*, Feb. 24, 1900, pp. 233-234 (clippings from all of which are in the CUL Dante scrap-book, ii, pp. 216-218).

Homer, Dante, Rabelais and Shakespeare. By an apprentice of the law. (*In the* Corsair, (New York). 1839. Vol. i, pp. 609-611.) LL

Horton, George. Dante's story of Francesca; [sonnet]. (*In his* Songs of the lowly, and other poems. Chicago, [1892]. 12°. p. 181.) HCL

Howard, Frederick, *5th earl of* CARLISLE, *translator.* Translation from Dante [Inferno], canto xxxiii, [1-75]. 1773. *See* Part I (*D.C.* — *English.* — *Fragments*).

Howard, Nathaniel, *translator.* Inferno. 1807. *See* Part I (*D.C.* — *English*).

[**Howe,** *Mrs.* **Julia** WARD.] The price of the Divina commedia. (*In her* Later lyrics. By the author of "Passion flowers." Boston, 1866. 16°. pp. 149-151.) HCL

Hull, Eleanor. A new version of Dante. [by George Musgrave]. (*In the* Literary world, (London). Sept. 29, 1893. N. s., vol. xlviii, pp. 216-217.)

Also clipped in UP Dante scrap-book, pp. 58-59.

Hume, Joseph, *translator.* Inferno. 1812. *See* Part I (*D.C.* — *English*).

[**Hunter, G. W.**] The Divine comedy and Mr. Longfellow's version. [Philadelphia, 1867.]

Clipping from the Philadelphia *Press*, July 24, 1867, in HCL Dante scrap-book, i, pp. 29-31.

Answered [by C. E. Norton] in the *Nation*, Sept. 19, 1867, vol. v, pp. 226-228, in an article entitled "Mr. Longfellow and his critics."

Illuminated (An) manuscript of Dante's poem [in the library of the Bombay Branch of the Royal Asiatic Society]. (*In the* Bookworm. Dec. 1890. Vol. iv, pp. 13-14.) BPL; HCL

The MS. has been more fully described in an article by W. R. Macdonell. See CUL Catalogue.

Imbriani, Vittorio. *See* **Passerini, G. L.** Gli Studi danteschi di V. Imbriani, 1891.

Immanuel *ben Salomo.*

See **Kaufmann, D.** Manoello et le Dante. 1898.
Soave, M. Dante Alighieri ed il poeta Emmanuel. 1863.

Ingleby, C. M., *and others.* Translations of Dante. (*In the* Literary world, (Boston). Feb. 1, Mar. 29, 1879. Vol. x, pp. 45–46, 108.)
BPL; HCL

Inguagiato, Vincenzina. *See* **Passerini, G. L.** [Review of] Osservazioni su alcuni commenti del prologo della Divina commedia [di] V. Inguagiato. 1891.

Junkin, *Miss* **Margaret.** *See* **Preston,** *Mrs.* **M.** JUNKIN.

Kanshin, P., *translator.* Божественная комедія: Адъ. 1894. *See* Part I (*D.C. — Russian*).

Kaufmann, David. Manoello et le Dante. (*In* Revue des études juives. Oct.-dec. 1898. Tom. xxxvii, no. 74, pp. 252–258.) HCL

Kendall, Henry. Dante and Virgil; [sonnet]. (*In his* Leaves from Australian forests. Melbourne, 1869. sm. 8°. p. 111.) HCL

Reprinted in the *Southern review*, (Baltimore), July, 1870, (PI).

Kirkup, Seymour. Catalogue of [his] celebrated library, besides a most extensive collection of Dantiana, *etc.* [London,] 1871. 8°. pp. 189. 2 *copies.* HCL

One copy [**Dn. 573.1.2**] has MS. annotations of prices brought at the sale.

Klein, Julius Leopold. Die Illustrationen zum Dante, mit besonderer Berücksichtigung von Doré's neuester Illustration des Inferno. [Berlin, 1862.] 8°. pp. (23). HCL

"*Deutsche Jahrbücher für Politik und Literatur*, April, 1862, Bd. iii," pp. 115–137.

Knortz, Karl. Dante in Amerika. [New York, 1883.]

Clipping from *New-Yorker belletristisches Journal*, Oct. 31, 1883, Jahrg. xxxii, No. 37, in HCL Dante scrap-book, ii, p. 178.

Given up to an account of Longfellow's studies in Dante and to the newly founded Dante Society. Reprinted in his "Geschichte der Nord-Amerikanischen Literatur," Berlin, 1891, Bd. ii, pp. 305–309. (clipped from proof-sheets in HCL Dante scrap-book, ii, p. 191).

Kok, Abraham Seyne, *reviewer.* *See* **Gunning, J. H.** Het leven der menschheid en des menschen eene Divina commedia. 1875.

—— *translator.* Divina commedia. 1863–64. *See* Part I (*D.C. — Dutch*).

Kollmann, ——. Dante; ein dramatisches Gedicht in fünf Aufzügen. Grätz, 1826. 16°. pp. 148. UP

Kraus, Franz Xaver. Ueber die Neubegründung einer deutschen Dante-Gesellschaft. (*In* Historisches Jahrbuch. 1897. Bd. xviii, pp. 520–526.) HCL

Summarized in *Bullettino della Società dantesca italiana*, luglio, 1897, n. s., vol. iii, pp. 171–175.

Kugler, F. Ueber "Francesca von Rimini," Tragödie von Paul Heyse, und frühere Bearbeitungen des Stoffs. (*In* Blätter für literarische Unterhaltung. 18–20 März, 1851. Nr. 66–68, pp. 261–263, 265–267, 269–270.) HCL

Kulczycki, Waldysław, *translator.* Komedyi: pieśń ii, Czysca, pieśń xxiii, Raju. 1857. *See* Part I (*D.C.—Polish*).

L., H. von. Goethe und Freidank als Interpreten Dante's. *See* [**Meltzl von Lomnitz, H. K.**]

Lafenestre, Georges. Esprit de l'Italie au xix siècle à propos des fêtes de Dante. (*In* Revue contemporaine. 30 juin, 1865. Tom. lxxx, pp. 704–735.) AL; PI

—2— Traduction poétique de Dante [by Louis Ratisbonne]. (*In same.* 15 avril, 1860. Tom. xlix. pp. 476–491.) AL; PI

[**Lambri di Longiano, Paolo Isidoro,** *editor.*] La divina commedia. 1862. *See* Part I (*D.C.*).

Lamennais, (Hugues) Felicité ROBERT **de,** *translator.* La divine comédie. 1855. *See* Part I (*D.C.—French*).

See also **Gaillard, L. de.** Le Dante et Lamennais. 1856.
Littré, (M. P.) E. Étude sur Dante. 1879.

Lami, Giovanni, *annotator.* La divina commedia. 1839. *See* Part I (*D.C.*).

Lamma, Ernesto. La dannazione secondo il concetto dantesco. [Roma, 1895.]

Clipping from *Fanfulla della domenica*, 16 giugno, 1895, in UP Dante scrap-book, p. 4.

Reviews F. Cipolla's "Che cosa è dannazione secondo il concetto dantesco." 1894.

Lampertico, Fedele. Della interpretazione della terzina 16 nel canto ix del Paradiso. (*In* Atti del R. Istituto veneto delle scienze, lettere ed arti. 1869–70. Serie iii, tom. xv, pp. 1532–1555.) ColUL; HCL

Occasioned by Gloria's "Disquisizioni intorno al passo della Divina commedia *Ma tosto fia, etc.*," 1869.

Lana, Jacopo della. Expositione di Dante. [Inferno, cant. i.] *Manuscript.* f°. pp. 8. HCL

Copied from a MS. in the Biblioteca Magliabechiana (Palch. 1, no. 50) by Federico Bencini for Seymour Kirkup. The MS. is described by Colomb de Batines, i, p. 599.

La Varenne, Charles de, *translator.* *See* **Cibrario, (G. A.) L.,** *conte.* Les conditions économiques de l'Italie au temps de Dante. 1865.

Lenartowicz, Teofil, *translator.* Komedyi: pieśń xxv, Piekło. 1857. *See* Part I (*D.C.—Polish*).

Leopardi, Giacomo, *conte.* On Dante's monument, 1818, (then unfinished). (*In his* Poems, translated by F. Townsend. New York, *etc.*, 1887. 16°. pp. 7–15.) BPL

—— *Same, German.* Auf Dante's Monument das man in Florenz zu errichten gedachte. (*In his* Gedichte, verdeutscht in den Versmassen des Originals von R. Hamerling. Hildburghausen. 1866. pp. 21–27). BM; UP

Lettera sopra il Veltro allegorico di Dante. [Perugia? 1843.] 8°. pp. 16. HCL

"Articolo estratto dal *Giornale scientifico-letterario di Perugia*, gennajo, febbrajo, e marzo 1843."

Litta, Pompeo. Alighieri di Firenze. (*In his* Famiglie celebri di Italia. Milano, 1819–63. f°. [Vol. i.] 2 *plates.*) BA

One table. Without pagination.

Plates: — Outline engravings. (1) "Monumento eretto a Dante nel 1829 nella chiesa di S. Croce in Firenze. Chiari dis. Bramati inc." (2) "Dante dipinto a tempera dall' Orgagna [*read* Michelino] nella metropolitana di Firenze. Moutier dis. Bramati inc."

Little, William John Knox. The grave of Dante. (*In his* Sketches in sunshine and storm. London, 1892. sm. 8°. pp. 213–264.) BA; BPL

Littré, (Maximilien Paul) Émile. Étude sur Dante. (*In his* Histoire de la langue française. Nouvelle éd. Paris. 1863. Tom. i. pp. 394–434.) HCL

"Cette étude s'est faite à propos de deux nouvelles traductions de la Divine comédie, l'une par Lamennais, l'autre par M. Mesnard."

Reprinted from the *Journal des débats.*

*** See also **Ovidio, F. d'.** [Review of] L'enfer, mis en vieux langage françois et en vers par E. Littré. 1879.

Loines, Russell Hillard. In a copy of the "Vita nuova." (*In* Stebbins. C. L., *editor*. Harvard lyrics, and other verses. Boston, 1899. 16°. p. 14.)

Longfellow, Henry Wadsworth. A Dante; sonetto [translated into Italian by C. Frattini]. (*In* Frattini, Caterino. Per le faustissime nozze Melati-Nicoletti. Este, 1867. 8°. p. [9.]) HCL

The sonnet is the one beginning *Tuscan that wanderest through the realms of gloom.*

—— *translator*. The divine comedy. 1865–67; 1890: 1893. *See* Part I (*D.C. — English*).

Reviewed [by J. H. A. Bone] in the Cleveland *Herald*, July 8, 1867, (HCL Dante scrap-book, i, p. 27); — in the Boston *Post*, June 29, 1867 (*ibid.*, i, p. 155); — in the London *Chronicle*, July 27, 1867, pp. 423–425 (*ibid.*, i, p. 33); — in the New York *Weekly Evening post*, Aug. —, 1867 (*ibid.*, i, p. 34): — in *Hours at home*, 1875, vol. v, pp. 289–295.

See Karl Knortz, "Longfellow; literar-historische Studie," Hamburg, 1879 (Dante-Uebersetzung, pp. 107–115), and Alexander Baumgartner, "Longfellow's Dichtungen; ein literarisches Zeitbild aus dem Geistesleben Nordamerika's." Freiburg im B., 1887, pp. 285–291.

See also **Cutler, E. J.** Longfellow's Dante. [1867.]

Hunter, G. W. The Divine comedy and Mr. Longfellow's version. [1867.]

Longhena, Francesco, *translator*. Quistione intorno alla forma del globo terracqueo. 1843. *See* Part I (*Minor works. — Quaestio de aqua et terra*).

Lubin, Antonio. Il pianeta Venere e la donna filosofica: studio del dott. Prompt. [Trieste, 1898.] 6 pts. bd. in 1 v. f°. HCL

"*Mente e cuore*, 1 genn. — 1 giugno, 1898, an. vi, n. 1–6."

— 2 — Questione dantesca. Zara, 1899. 8°. pp. 8. HCL

"Estratto dalla *Rivista dalmatica*, vol. i, fasc. 2."

On Celestino V and the "gran rifiuto" of Inf. iii. 60.

Lübke, Wilhelm. Aus der Hamilton-Sammlung: Botticelli's Dante-Zeichnungen. (*In* Nord und Süd. 1883. Bd. xxv, Heft 73, pp. 35–53.) HCL

Lungo, Isidoro del. Un documento dantesco dell' archivio mediceo. (*In* Archivio storico italiano. 1874. Serie iii. tom. xix, pp. 2–8.) BPL; HCL

—— *Same, separately printed*. Firenze, 1874. 8°. pp. 6. HCL

A letter from Antonio Manetti to Lorenzo de' Medici, dated 13 aprile, 1476, relating to the return of Dante's bones to Florence.

— 2 — Protestatio Dini Compagni. (*In* Archivio storico italiano. 1886. Serie iv, tom. xvii, pp. 3-11.) BPL; HCL

—— *Same, separately printed.* [Firenze, 1886.] 8°. pp. 11. HCL

Treats of the exile of Dante.

Lupetti, Antonio. Dante in molte vicende della vita umana. Pisa, 1887. sm. 8°. pp. vii + 307. HCL

Maass, A. Dante's Monarchia. Hamburg, 1891. 8°. pp. 56. UP

Tübingen dissertation. The author denies the authenticity of the treatise. For a criticism of the thesis, see F. X. Wegele's "War der Dichter der Göttlichen Komödie der Verfasser der Schrift De monarchia?" in *Deutsche Zeitschrift für Geschichtswissenschaft*, 1891, Bd. vi, Heft 1. pp. 78–80.

McCabe, William Gordon. Dante Alighieri. (*In the* Southern literary messenger. Feb.–Mar. 1862. Vol. xxxvi, pp. 136–148.) BA; PHS

McClintock, William D. *and* **Porter Lander McClintock.** Song and legend from the Middle Ages. Meadville, Pa., 1893. 12°. pp. xii + 141.

pp. 113–132, Dante; [an account of the Vita nuova and Divina commedia, with selections from Rossetti's and Cary's translations].

[McKenzie, Kenneth.] The rise of the "dolce stil nuovo" and its development up to the time of Dante. An essay by "Cœur de Lion" [*pseud.*]. *Manuscript.* 1894. 4°. ff. xiv + 203. HCL

The prize offered by the Dante Society, Cambridge, Mass., was awarded the author for this essay.

Maffre de Baugé, Ach. La malédiction du Dante: lu à la séance de la maintenance de Languedoc le 3 sept. 1879. Montpelier. 1879. UP

Magistretti, Piero. Viso e sorriso di Beatrice: ragionamento critico. Milano, 1887. 8°. pp. 40. HCL

Malden, Henry. Dante. (*In his* Distinguished men of modern times. London, 1838. 12°. Vol. i, pp. 1–14. — *Same.* New York, 1840. 12°. Vol. i, pp. 1–14.) BA; PI

Mancini, Luigi. *See* **Scarabelli, L.** Di un nuovo commento alla Divina commedia per L. Mancini. [1861.]

Mannio, ——. Nuova Beatrice: [poem]. [Milano, *etc.*, 1895.]

Clipping from *Gazzetta letteraria*, 9 febb. 1895, in UP Dante scrap-book, p. 7.

Manoello. *See* **Immanuel** *ben Salomo.*

M[artin], J. L. [Lines on Inf. v. 121–123.] "Nessun maggior dolore che ricordarsi del tempo felice nella miseria." (*In his* Native bards: a

satirical effusion, with other occasional pieces. Philadelphia, 1831. 12°. pp. 102–103.) BUL

Martin, *Sir* **Theodore,** *translator.* The Vita nuova. 1871. *See* Part I (*Minor works.* — *Vita nuova.* — *English*).

Masi, —— *generale, translator. See* **Parsons, T. W.** Versi sopra un busto di Dante. 1872.

Masotti, Francesco. La conferenza del prof. Masotti. [Modena, 1893.]

Clipping from *Il diritto cattolico*, 6 maggio, 1893, in HCL Dante scrap-book, ii, p. 160. A summary of the address published under the title "Vicende del poema di Dante." See *Giornale dantesco*, an. i, p. 189.

Mazzini, Amedeo. Dante Alighieri al castello di Mulazzo in Lunigiana. (*In* Rivista europea; rivista internazionale. 16 sett. 1881. Vol. xxv, pp. 873–883.) HCL

Mead, Edwin Doak. Dante in America. (*In the* Boston evening transcript. Saturday, May 14, 1881.)

Clipped in HCL Dante scrap-book, ii, p. 176.

Mele, Eugenio. Una escena de la Comedia y otra del Quijote. (*In* Rivista crítica de historia y literatura españolas, portuguesas é hispano-americanas. 1898. Tom. iii, pp. 101–109.) HCL

Occasioned by Dobelli's "Una scena della Commedia ed una del Don Chisciotte."

Reviewed by P. Savi-Lopez in *Bullettino della Società dantesca italiana*, genn. 1899, n. s., vol. vi, pp. 79–80.

Méliot, A. Dante Alighieri, sa vie et ses œuvres. (*In* Revue contemporaine. 1868. Tom. iv, pp. 435–469.) AL: PI

[Meltzl von Lomnitz, Hugo K.] Goethe und Freidank als Interpreten Dante's, namentlich seiner 3 L: kurzgefasster kritischer Beitrag zur vergleichenden Litteraturwissenschaft und germanischen Philologie. von H. v. L. Eine Festschrift. Klausenburg, *etc.*, 1886. f°. pp. (10). HCL

Of this German edition only 33 copies were printed. Concerning the French edition, see CUL Catalogue.

Minich, Serafino Raffaele. Sopra una antica chiosa, testè scoperta al v. 67 del c. xxxi della prima cantica di Dante. (*In* Atti del R. Istituto veneto delle scienze, lettere ed arti. 1864–65. Serie iii, tom. x, pp. 1236–1250.)

With discussion by F. Lampertico and G. Veludo. ColUL: HCL

— 2 — Sullo studio della Divina commedia e sulle dottrine astronomiche di Dante Allighieri. (*In same.* 1851–52. Serie ii, tom. iii, pp. 114–116, 159–164.)

Mitchell, *Mrs.* **Ellen M.** Twelve lessons on Dante's Divina commedia; [syllabus]. Denver, Col., [1892]. 16°. pp. 3. HCL

Modona, Leonello. Ventiquattro epigrafi, un sonetto, ed un coro, scritti per il vi centenario di Dante. Firenze, 1865. 8°. pp. 16. HCL

The inscriptions are in honor of Dante, and other illustrious Florentines of his time.

Molbech, Christian Knud Frederik, *translator.* Guddommelige Komedie. 1865–66. *See* Part I (*D.C.—Danish*).

Moore, Edward. The Ashburnham manuscripts [relating to Dante]. [London, 1886?]

Clipping from the London *Times*, [Feb. 13, 1886?] in HCL Dante scrap-book, i, p. 9.

— 2 — Una variante della "Vita nuova," [*Arabia*, § 30]. (*In* La cultura. 7–14 genn. 1895. N. s., an. v, pp. 12–13.) BPL

Translated from the *Academy*, Dec. 1, 1894.

Morbio, Carlo. Nuovissimi studj su Brunetto Latini, Dante e Petrarca, e sul loro soggiorno in Francia. (*In* Archivio storico italiano. 1873. Serie iii, tom. xvi, pp. 187–206.) BPL; HCL

Morsolin, Bernardo. [Review of] Scritti su Dante di Giuseppe Todeschini, 1872. (*In* Archivio storico italiano. 1875. Serie iii, tom. xxi, pp. 499–507.) BPL; HCL

Moschetti, Andrea. Polemica dantesca. (*In* La biblioteca delle scuole classiche italiane. 1894. Vol. vi, pp. 107–108.) HCL

Final rejoinder to Filomusi-Guelfi's "Il verso 'che quel dinanzi a quel di retro gitta' [Par. xii. 117]."

Muir, John, *F. S. A., Scot.* Dante and Beatrice: a mediæval love episode. The substance of a lecture delivered in Glasgow. [Perth, *etc.*, 1896.] 8°. pp. (13). HCL

"*The Scots magazine*, March, 1896, vol. xvii," pp. 252–264.

[**Musatti, Cesare,** *reviewer.*] *See* **Soave, M.** Dante Alighieri ed il poeta Emmanuele. 1863.

Musgrave, George, *translator.* The divine comedy: Hell. 1893. *See* Part I (*D.C.—English*).

See also **Hull, E.** A new version of Dante. [1893.]

Musica dantesca. [Genova, 1895.]

Clipping from *Caffaro*, 13 genn. 1895, in HCL scrap-book, ii, p. 93.

Musumeci, Francesco. Un ballo a Dante; parole e musica. n. p., n. d. obl. 4°. pp. (2) + 5. HCL

Nannarelli, Fabio. Dante e Beatrice; visione. Milano, 1865. 8°. pp. 21. BM: HCL

Negroni, Carlo, *editor.* La commedia, col commento inedito di S. Talice da Ricaldone. 1886. *See* Part I (*D.C.*).

Neil, Samuel. Dante: nationality. (*In his* Epoch men. Edinburgh, n. d. pp. 125–150.) StLPL

Nicolini, Enrico. Carità e dolore. Monodie e traduzioni liriche pubblicate ne' giorni consacrati al sesto centenario di Dante. Firenze, 1865. 8°. pp. viii + 84. HCL

Nistri, *fratelli.* Catalogo delle opere di Dante Allighieri e delle opere di altri relative al poeta o a' suoi scritti. Pisa, 1858. 8°. pp. (4). HCL

Norton, Charles Eliot. On the original portraits of Dante. Cambridge, Mass., 1865. 4°. pp. 18. *Portrs.* DI; HCL

"50 copies printed." With four photographs, one of the Arundel society's chromo-lithograph of Giotto's portrait from Kirkup's facsimile of it, and three of a cast from the mask of Dante belonging to Mr. Kirkup.

—— *Same, Japanese.* [Translated by T. Funahashi. Aoyama, Tokio, 1893.] 8°. pp. (8). HCL

"*The Aoyama review*, Dec. 30, 1893." pp. 17–24.
Inserted is a letter from the translator to the author.

—— Press-notices of six lectures on Dante prepared for the Percy Turnbull lectureship of poetry, Johns Hopkins university, 1893–94, and redelivered at Harvard university, March, April, 1895, by C. E. Norton. [*Anon.*] 8°. ff. 39. HCL

Mounted clippings from the *Harvard Crimson*, — *News*, — *Advocate*, and the Boston *Herald*, March 26–April 13, 1895.

*** A review of Professor Norton's translation of the Vita nuova, clipped from the Boston *Daily advertiser*, Nov. 5, 1867, is in the HCL Dante scrapbook, i, p. 53.

Notes on the Vita nuova and minor poems of Dante, together with the New life and many of the poems. *See* **[Hitchcock, E. A.]**

Oelsner, Herman, *editor.* The Paradiso. 1899. *See* Part I (*D.C. — English*).

Olmsted, Charles Sanford. Dante; [sonnet]. (*In his* December musings, and other poems. Philadelphia, 1898. sm. 8°. p. 89.) PLC

O'Shea, John J. The Celtic groundwork of the Inferno and Dante's prototype [*i.e.*, St. Fursey]. (*In the* American catholic quarterly review. Oct. 1899. Vol. xiv, pp. 48–60.) BPL; CUL; HCL

Ottino, Giuseppe, *and* **Giuseppe Fumigalli.** Biblioteca bibliografica italica. Roma, 1889. 8°. pp. xxiv + 431. HCL

pp. 82–86, Alighieri [containing 52 titles].

Ottonelli, Giulio. Discorso sopra l' abuso del dire sua santità, sua maestà, sua altezza, senza nominare il papa, l' imperatore, il principe. Con le difese della Gierusalemme liberata del signor Torq. Tasso dall' oppositioni degli academici della Crusca. Ferrara, 1586. 16°. pp. (24) + 175. HCL

pp. 42–44, Dante, sua commedia attribuita allo spirito santo.

Ovidio, Francesco d'. La proprietà ecclesiastica secondo Dante e un luogo del "De monarchia;" nota. (*In* Atti della R. accademia di scienze morali e politiche di Napoli. 1897. Vol. xxix, pp. 101–110.) HCL

For reviews see CUL Catalogue.

— 2 — [Review of] L'enfer, mis en vieux langage françois et en vers par E. Littré, Paris, 1879. (*In* Nuova antologia. 15 giugno, 1879. Vol. xlv, pp. 742–758.)

P., D. L'umana commedia. (*In* Rivista europea: rivista internazionale. 1882. Vol. xxviii, pp. 265–269. 457–465. 668–675.) HCL

Three cantos, with the following headings: "Dante ed il popolo li 13 luglio 1881," "Dante fa visita a SS. Leone XIII," "Dante, il re ed il parlamento."

Padua, *Italy.* — *Civico museo.* Relazione del prof. Andrea Moschetti, direttore del museo, anno 1895. Padova. 1896. 8°. pp. 47. HCL

pp. 8–9, Circolare dantesca.

Papalardo, V. Sulla Beatrice svelata di F. Perez; esame critico. (*In* Rivista europea; rivista internazionale. 16 aprile, 1883. Vol. xxxii, pp. 249–271.) HCL

On the cover of the above number and in the index to the volume, this article is ascribed (apparently by mistake) to A. Errera, the author of the article immediately preceding the one in question.

Papp, Jozsef, *translator.* A pokol. 1896. *See* Part I (*D.C.—Hungarian*).

Parandero, G. G. Un dantofilo tedesco in Isvizzera. [Genova, 1896.]

Clipping from *Supplemento al Caffaro*, 9 febb. 1896, in HCL Dante scrapbook, ii. p. 95.

On Paul Pochhammer. Originally appeared in *Gazzetta di Torino.*

Pardo Bazán, Emilia. Los poetas épicos cristianos. Madrid, [1895]. sm. 8°. pp. 330 + (1). HCL

Tom. xii of her "Obras completas."
Contents: — Dante. — Tasso. — Milton.

Parsons, Thomas William. On a bust of Dante. (*In his* Poems. Boston, 1854. 16°. pp. 47–49.) HCL

Also given in "The estray," [edited by H. W. Longfellow], 1847, pp. 60–63; — in Griswold's "Poets and poetry of America," 1850, p. 466; — in Underwood's "Handbook of English literature: American authors," 1873, pp. 451–452; — in W. J. Linton's "Poetry of America," 1878, pp. 186–187; — in C. A. Dana's "Household book of poetry," new ed., 1884, pp. 418–419.

—— *Same, Italian.* Versi sopra un busto di Dante, tradotti dall' inglese dal generale Masi [with the English original]. Palermo, 1872. 8°. pp. 9. HCL

—— *translator.* The first canticle, Inferno. 1867. *See* Part I (*D.C.* — *English*).

*** *See also* **Cutler, E. J.** Parsons's Inferno. [1867.]

—— *translator.* Beatris. [Vita nuova. canz. iii, 15–28.] 1875. *See* Part I (*Minor works.* — *Rime.* — *English*).

Passerini, Giuseppe Landi. [Review of] Osservazioni su alcuni commenti del prologo della Divina commedia [di] V. Inguagiato. (*In* La cultura. 6 sett. 1891. N. s., an. i, pp. 296–298.) BPL

—— *Same, separately printed.* [Roma, 1891.] 8°. pp. (2). HCL

—— 2 — Gli Studi danteschi di Vittorio Imbriani. (*In* La cultura. 29 nov. 1891. N. s., an. i, pp. 669–673.) BPL; HCL

—— *Same, separately printed.* [Roma, 1891.] 8°. pp. 4. HCL

Patrick, *Saint.* *See* **Vinton, F.** St. Patrick's purgatory and the Inferno of Dante. 1873.

Paur, Theodor. Einiges über Dante-Bilder und -Bildnisse. (*In* Deutsches Museum. 1859. Bd. ix, pp. 233–248.) HCL

— 2 — Vergleichende Bemerkungen über Dante, Milton und Klopstock. [Neisse, 1847.] 4°. pp. 32. HCL

Reprinted in his "Zur Litteratur- und Kulturgeschichte," 1876, pp. 403–479, (CUL).

Pératé, André. Dessins inédits de Sandro Botticelli pour illustrer l'Enfer de Dante. (*In* Gazette des beaux arts. 1887. 2e période, tom. xxxv, pp. 196–203. *Figs.*) BA; BPL; HCL

On the illustrations by Botticelli in the Vatican library which were published, later in the year, by Strzygowski, and have since been included in Lippmann's edition of Botticelli's "Drawings for Dante's Divina commedia," 1896.

Perez, Francesco. *See* **Papalardo, V.** Sulla Beatrice svelata di F. Perez; esame critico. 1883.

Persico, Federico. Petrarca e Dante; memoria. (*In* NAPLES, *Italy*. Reale Accademia di scienze morali e politiche. Atti. 1894. Vol. xxvi, pp. 209–231.)

Perticari, Giulio. Degli scrittori del trecento e de' loro imitatori, libri due. Torino, 1876. 32°. pp. 244. (Biblioteca della gioventù italiana.) BPL

Petrarca, Francesco.

See **Capecelatro, A.** Dante, Pétrarque et sainte Catherine de Sienne. 1887.
Cipolla, C. Quale opinione Petrarca avesse sul valore letterario di Dante. 1874.
Morbio, C. Nuovissimi studj su Brunetto Latini, Dante e Petrarca. 1873.
Persico, F. Petrarca e Dante; memoria. 1894.
Salvini, S. Che la lingua toscana è più obbligata al Petrarca che a Dante. n. d.

Petrocchi, Policarpo. Su tre varianti d' un codice antico della Comedia di Dante recentemente scoperto in Udine, dissertazione di S. Grosso; [review]. [Milano, 1888.] 4°. pp. (4).

"*Rivista scientifico-letteraria*, luglio, 1888," pp. 253–256.
In HCL Dante scrap-book, ii, pp. 222–223.

Petzholdt, Julius. Catalogi bibliothecae secundi generis principalis dresdensis specimen ix. Dresdae, 1855. 8°. pp. vi + 56. HCL

Contents: — Catalogus bibliothecae danteae. Nova ed.

— 2 — Ueber Petzholdt's Dante-Bibliographie. (*In* Neuer Anzeiger für Bibliographie und Bibliothekwissenschaft. Nov. 1881. pp. 345–347.) HCL

Pintacuda, Guido Andrea. Note dantesche a G. del Noce. [Palermo, 1895.]

Clipping from *L' agone*, 10 marzo, 1895, in UP Dante scrap-book, p. 21.
Occasioned by Noce's "Tre postille dantesche" in *Fanfulla della domenica*.

Plaffain, N. Sur un passage de la Divine comédie [Purg. vii. 127–129] où l'on a cru voir une allusion injurieuse à St. Louis, roi de France. (*In* Rivista europea; rivista internazionale. 16 giugno, 1883. Vol. xxxii, pp. 841–847.) HCL

Plebani, Benedetto. Se il commento palatino alla Divina commedia possa attribuirsi a Talice da Ricaldone. [Torino, 1893.]

Clipping from *Gazzetta letteraria*, 14 genn. 1893, in UP Dante scrap-book, p. 27.

Pochhammer, Paul. *See* **Parandero, G. G.** Un dantofilo tedesco in Isvizzera. [1896.]

Poletto, Giacomo. Intorno all' ultimo lavoro di G. B. Giuliani [*i.e.*, La commedia raffermata nel testo da G. B. Giuliani]. (*In* Archivio veneto. 1880. Tom. xix, pt. i, pp. 167–185.) HCL

Ponta, Marco Giovanni. *See* **Turchetti, F.** L' orologio di Dante e la sua cosmografia. [1853.]

Ponte, Lorenzo da, *translator.* *See* **Byron, G. G. N.** BYRON, *6th baron.* La profezia di Dante. 1821; 1822.

Ponte, Lorenzo L. da. [Florence in the time of Dante.] (*In his* History of the Florentine republic. New York, 1833. 12°. Vol. i, pp. 71–100.) BPL

The author was a son of Lorenzo da Ponte and held a professorship in the University of the City of New York.

Porębowicz, Edward, *translator.* Z boskiej komedyi, Piekła, pieśń v. [1894.] *See* Part I (*D.C.* — *Polish*).

Porta, Carlo, *translator.* Della versione dell' Inferno in dialetto milanese. [1821.] *See* Part I (*D.C.* — *Italian dialects.* — *Milanese*).

Posocco, Cesare Ugo. Chiose dantesche [Inf. i. 63; x. 82]. (*In* La biblioteca delle scuole classiche italiane. 15 genn. 1894. An. vi, n. 8, pp. 123–124.) HCL

Posthumous (The) popularity of Dante. (*In the* Church quarterly review. April, 1898. Vol. xlvi, pp. 165–186.) BPL; HCL

Based on the results of recent Italian scholarship.

Preston, *Mrs.* **Margaret** JUNKIN. Dante in exile; [poem]. (*In the* Southern literary messenger. Nov. 1850. Vol. xvi, p. 691.) BA; PHS

Procaccini, Michele. Interpretazione di un verso oscuro di Dante, [Inf. v. 123]. Ariano, 1890. 8°. pp. 15. HCL

Promis, Vincenzo, *editor.* La commedia, col commento inedito di S. Talice da Ricaldone. 1886. *See* Part I (*D.C.*).

Prompt, *de Madiedo,* **Pedro Inez.** Dante a Venezia. Nizza, [1887]. 16°. pp. 51 + (1). HCL

"Questo studio venne pubblicato nel giornale *Il pensiero di Nizza*, nel maggio del 1887."

Contents: — Le rime veneziane di Dante. — Le terzine dell' Arzanà [Inf. xxi. 7 *et seq.*]. — Storia di Fra Dolcino. — Predizione di Niccolò Orsini. — Genealogia degli Scaligeri. — I viaggi di Dante.

— 2 — Dichiarazione d' alcune canzoni di Dante. [Nizza, 1886.] obl. 4°. HCL

Sixteen clippings from *Il pensiero di Nizza*, 24 marzo–17 aprile, 1886, bd. in 1 vol.

*** *See also* **Lubin, A.** Il pianeta Venere e la donna filosofica; studio del dott. Prompt. [1898.]

Puigbó, Pedro, *translator.* La divina comedia. 1868. *See* Part I (*D.C.* — *Spanish*).

Pullen, C. L., *and others.* ["Le mani alzò con ambedue le fiche," *etc.*, Inf. xxv. 2–3.] (*In the* American notes and queries. Oct. 13, 1888. Vol. i, p. 287.)

These lines are brought forward in a search for the origin of the phrases "I don't care a fig," and "A fig for you." See also the nos. for Aug. 11 and Sept. 8, 1888.

R., C. Conjectures sur le voyage de Dante en Flandre. [Louvain? 1856.] 8°. pp. 13. HCL

"Extrait de la *Revue catholique*, 1856."

Radcliffe-Whitehead, Ralph. *See* **Whitehead, R. R.**

Rajna, Pio. Gaia da Camino [Purg. xvi]. (*In* Archivio storico italiano. 1892. Serie v, tom. ix, pp. 284–296.) BPL; HCL

Rangabé, Alexandros Rizos, *translator.* Κόλασις. 1885. *See* Part I (*D.C.* — *Greek*).

Ratisbonne, Louis (Gustave Fortuné). *See* **Lafenestre, G.** Traduction poétique de Dante [by Ratisbonne]. 1860.

Reumont, Alfred von. I disegni di Sandro Botticelli del MS. Hamilton, ora berlinese, della Divina commedia. (*In* Archivio storico italiano. 1885. Serie iv, tom. xv, pp. 130–131.) BPL; HCL

Revello, L. Enrico. Di due grandi oratori [Dante and Machiavelli]; conferenza. Genova, 1890. 8°. pp. 40. HCL

Rhéal, Sébastien. *See* **Cesena, S. G. de,** *called* **Sébastien Rhéal.**

Ricaldone, Stefano Talice da. *See* **Talice** *da Ricaldone*, **S.**

Ritchie, Anna Cora, *formerly Mrs. Mowatt.* Dante. (*In her* Italian life and legends. New York, 1870. sm. 8°. pp. 118–132.) BPL; StLPL

Describes the celebration in honor of the Sixth Centenary of Dante's birth and gives a popular account of his work.

Rogers, Charles, *translator.* The Inferno. 1782. *See* Part I (*D.C.* — *English*).

Romagnoli dall' Acqua, *Libreria antiquaria, Bologna.* Biblioteca dantesca e memorie dell' accademia delle scienze dell' istituto di Bologna. Bologna, 1887. 8°. pp. 48. (Periodico mensile. Genn. 1887.) HCL

Ronsisvalle, *Mme.* **Costanza** BORELLA. *See* **Borella-Ronsisvalle,** *Mme.* **C.**

Rossetti, Dante Gabriel, *translator.* Dante and his circle. 1876. *See* Part I (*Minor works.* — *Rime.* — *English*).

—— *translator.* The new life. 1866. *See* Part I (*Minor works.* — *Vita nuova.* — *English*).

Rossetti, *Miss* **Maria Francesca.** The shadow of Dante: being an essay towards studying himself, his world, and his pilgrimage. Boston, 1886. sm. 8°. pp. (3) + 294. *Frontisp.* StLPL; UP

First American edition; printed at the University Press, Cambridge, Mass. *Frontispiece:* — Medallion containing three profiles of Dante.

Reviewed in the *Critic*, July 3, 1886, vol. ix, p. 3; — in the *Literary world*, July 10, 1886, vol. xvii, p. 231.

Rossi, Vittorio, *reviewer.* *See* **Bassermann, A.** Dantes Spuren in Italien. [1898.]

Russell, Addison Peale. Library notes. New ed., revised and enlarged. Boston, 1879. 12°. pp. (1) + 402. HCL

pp. 170–171, A story concerning Dante, from Domenichi's Facetiae; p. 302, The prodigal and avaricious in the fourth circle of the Inferno.

Russell's (Lord John) translation of the "Francesca da Rimini" from the Inferno of Dante, canto v. 73–142. [Review.] (*In the* English review. April, 1844. Vol. i, pp. 164–180.) BPL

Lord Russell's translation appeared in the "Literary souvenir" for 1844.

Russell, Matthew, *translator.* Dante's prayer to the Blessed Virgin. 1880. *See* Part I (*D.C.* — *English.* — *Fragments*).

Saglio, E. Les dessins de l'Enfer du Dante par Gustave Doré. (*In* Gazette des beaux-arts. 1861. Tom. xi, pp. 362–366. *Plate.*)

Plate: — "Dante et Virgile au tombeau de Farinata." BA; BPL; HCL

Saint-Victor, Paul, *comte* **de.** La Divine comédie. (*In his* Anciens et modernes. Paris, 1886. 8°. pp. 423–433.) BA; HCL

Saltini, Guglielmo Enrico. La casa di Dante Alighieri. [Firenze, 1881.] Clipping from *La nazione*, 13 luglio, 1881. HCL

Salvatelli, Romeo. D' alcune varianti alla Divina commedia [Inf. iv. 25–26; v. 84; xxiv. 83–90]; evocazione. Città di Castello, 1891. sm. 8°. pp. 28. HCL

Salvini, Salvino. Che la lingua toscana è più obbligata al Petrarca, che a Dante. Lezione detta nell' accademia della Crusca il dì 3. marzo, 1707. [Firenze.] n. d. 8°. pp. 14. BPL; HCL

"Estratta dal vol. iii della *Collezione d' opuscoli scientifici e letterarj.*"

Salza, Abd-El-Kader, *reviewer.* *See* **Fiammazzo, A.** Raccolta di lettere inedite. 2ª serie. 1898.

Sanesi, Ireneo. A proposito di Geri del Bello. (*In* Archivio storico italiano. 1897. Serie v, tom. xix, pp. 95–109.) HCL

Opposes Scherillo's chapter on "Geri del Bello," in his "Alcuni capitoli," 1896. Reviewed in *Bullettino della Società dantesca italiana*, luglio, 1897, n. s., vol. iv, pp. 181–182.

— 2 — The Beatrice of Dante. (*In the* Literary digest. 1894. Vol. viii, p. 344.)

Translated and condensed from the *Giornale dantesco.* With a woodcut of Scheffer's "Dante and Beatrice."

Sarolea, Charles. Preface. (*In* Volkmann, L. Iconografia dantesca: the pictorial representations to Dante's Divine comedy. 1899. pp. v–ix.)

Sarpi, Achille. Sul modo d' intendere i primi sei versi nel canto ii del Purgatorio. (*In* Le comunicazioni di un collega. Cremona, [1894]. i, pp. 17–20.) HCL

Occasioned by A. Poli's "Problema astronomico dantesco." Summarized in *Giornale dantesco*, 1896, an. iii, pp. 566–567.

Savage, Minot Judson, *translator.* Dante's praise of Beatrice. 1882. *See* Part I (*Minor works.— Rime.— English*).

Savi-Lopez, Paolo, *reviewer.* *See* **Mele, E.** Una escena de la Comedia y otra del Quijote. 1898.

Scaetta, Silvio. [Review of] Il trattato De monarchia di Dante Alighieri e l' opuscolo De potestate regia et papali di Giovanni da Parigi; memoria di Carlo Cipolla. [Camerino, 1893.] f°. pp. (5). HCL

"*Chienti e potenza*, 1893, tom. vii, no. 18," pp. 20–24.

Scarabelli, Luciano. Di un nuovo commento alla Divina commedia per L Mancini. [Torino, 1861.] 16°. pp. 7. UP

"Estratto dal no. 4 del giornale l' *Ape*."

— 2 — La nube tenera [Par. xii. 10]. (*In* Il propugnatore. 1872. Vol. v, pt. 1, pp. 456–458.) CUL

Scaramuzza, Francesco. Erste Dante-Ausstellung: Erläuterungen und Notizen zu den Illustrationen des Cav. Franz Scaramuzza. 2e Aufl. Pest, 1872. 8°. pp. 24. AL

Scartazzini, Giovanni Andrea. Die Frau eines grossen Dichters [*i.e.*, Gemma Donati]. (*In* Die Gegenwart. Feb. 22, März 1, 1879. Bd. xv, pp. 121–123, 135–138.) BPL

Also clipped in UP Dante scrap-book, pp. 60–63.

— 2 — Studien über Dante Alighieri. [Leipzig, 1877.] 8°. pp. 317. HCL

"Separatabdruck aus dem vierten Bande des Jahrbuchs der Deutschen Dante-Gesellschaft." A private edition of 24 copies only.

Contents: — Zu Dante's Seelengeschichte; auf Grund seiner eigenen Geständnisse auf der Höhe des Reinigungsbergs. — Ueber die Congruenz der Sünden und Strafen in Dante's Hölle. — Zur Matelda-Frage. — Dante-Bibliographie. 1870–77.

—— *commentator.* La divina commedia. 1899. *See* Part I (*D.C.*).

*** *See also* **Casini, T.** Agli amici della verità. 1892.
—— Questione letteraria. 1892.

Schiaparelli, G. V. Di una nuova interpretazione astronomica del passo di Dante, Par. i. 43–45. (*In* Nuova antologia. Dic. 1867. Vol. vi. pp. 792–796.) HCL

Scolari, Filippo. Della divina preparazione; commento ai versi 118–123 del canto vi del Purgatorio, e 22–24 del canto ii dell' Inferno. Venezia, 1869. sm. 8°. pp. 40. HCL

— 2 — Un' altra novità dantesca. [Letter, dated Venezia, 19 marzo, 1862, giving an account of Vogel von Vogelstein's "I momenti principali del Fausto di Goethe, della Divina commedia di Dante e dell' Eneide di Virgilio."] HCL

Newspaper clipping; name and date lacking.

Scotti, Carlo Francesco. Dante: la patria y la familia. Estudios. Buenos Aires, 1880. 16°. pp. 20. HCL

Sears, Edward I. Dante. (*In the* National quarterly review. June, 1860. Vol. i, pp. 1–30.) HCL

[**Serao, Teodoro.**] The women of Dante. (*In the* Boston Sunday herald. March 10, 1889. p. 22.) HCL

Paper read at the house of Mrs. Henry Whitman of Boston.
Also clipped in UP Dante scrap-book.

Sermoneta, Michel Angelo CAETANI, *duca* **di.** La materia della Divina commedia di Dante Alighieri dichiarata in 6 tavole. 5ª ed. fiorentina, con un proemio di P. Fornaciari. Firenze, 1886. 32°. pp. xix + 18. 5 *plates* and 1 *table.* ColUL

Serragli, S. A Dante Alighieri pel suo sesto centenario: canti genetliaci. Firenze, 1865. 8°. pp. 77 + (1). HCL

[**Sforza, Giovanni.** Dante e i pisani. 1873.]

Reviewed by G. Crespan in *Archivio veneto*, 1873, tom. vi, pt. 1, pp. 149–151, (HCL).

Smith, J. A. Dante. (*In the* Baptist quarterly. 1875. Vol. ix, pp. 322–338.) HCL

Smith, *Mrs.* **E. Vale.** Comparative analysis of Dante and Milton. i–vi. (*In the* Crayon. June–Oct. 1860. Vol. vii, pp. 156–159, 188–196, 216–222, 252–257, 281–287.) HCL

Ends with a very feeble paraphrase of one of Michael Angelo's sonnets on Dante.

Snell, Frederick John. Six studies in Italian literature. i, [Dante]. (*In the* Monthly packet. Oct. 1892. Vol. lxxxiv, pp. 460–470.) BPL

[**Soave, M.** Dante Alighieri ed il poeta Emmanuele. (*In* Il corriere israelitico. Trieste, 1863. An. ii, p. 221 *et seq.*)]

A review of this article, [by C. Musatti], in *Archivio veneto*, 1888, tom. xxxvi, pp. 391–393, in which is given the poetical correspondence between Bosone da Gubbio and Immanuel ben Salomo on the occasion of Dante's death.

Soldan, Louis Frank. Dante. (*In* The western. March, April, 1875. N. s., vol. i, pp. 160–179, 243–255.) BPL

Soldati, Federigo. La visione che trovasi in fine del Purgatorio considerata nel disegno generale della Divina commedia. Treviso, 1887. sm. 8°. pp. 31. HCL

Sorio, Bartolommeo. Estratto dalla *Rivista ginnasiale*, fasc. primo, 1855. Milano, [1855]. 8°. pp. 88. BPL

pp. 79–88, Sopra tre luoghi della Divina comedia [Inf. vii. 19–21, Purg. xxx. 76–78, xxvii. 1–6] che sono tuttavia da emendare.

— 2 — Lezione accademica sopra tre luoghi della Divina comedia che sono tuttavia da emendare [Inf. vii. 19; Purg. xxx. 77; xxvii. 4]. n. p., n. d. 8°. pp. (10). HCL

The first five pages are the same as the first thirteen pages of Sorio's "Lezione accademica sopra due luoghi della Divina comedia che sono tuttavia da emendare [Inf. vii. 19; Purg. xxx. 77]," [Verona, 1848], sm. 8°, pp. 15.

Sorre, Michele. Alcuni scritti editi ed inediti. Fasc. vi. Milano, 1865. 8°. pp. 40. HCL

Contents: — Per il monumento a Dante in Firenze. — La sventura, ode libera. — Sulle parole *Ahi, serva Italia* . . . , Purg. vi. 76-78. — Note all' ode. — Aggiunte ai comenti.

Soubies, Albert. Chronique musicale: Dante, opéra en quatre actes, paroles de M. Éd. Blau, musique de M. Benj. Godard. (*In* Revue d'art dramatique. 1 juin, 1890. Tom. xviii, pp. 303-306.) HCL

Stanislawski, Antoni, *translator.* Boska komedya. 1870. *See* Part I (*D.C. — Polish*).

Stoddard, Richard Henry. Dante Alighieri. — Beatrice. (*In his* Loves and heroines of the poets. New York, 1861. 8°. pp. 1-9.) HCL

Studies on the "Paradiso" by Gardner and Haselfoot. [*Anon.*] (*In the* Church quarterly review. Oct. 1898. Vol. xlvii, pp. 151-180.) HCL

A detailed consideration of points brought out in E. G. Gardner's "Dante's ten heavens," and F. K. H. Haselfoot's "Chiosa dantesca, Par. xiii. 52-87" in *Giornale dantesco*, 1898.

Szász, Karoly, *translator.* [Inf. i. iii. v.] n. d. *See* Part I (*D.C. — Hungarian*).

T., C. The angels of the Divine comedy. (*In the* Gentleman's magazine. Sept. 1898. Vol. cclxxxv, pp. 242-255.) BPL

Talice *da Ricaldone*, **Stefano,** *commentator.* La commedia. 1886. *See* Part I (*D.C.*).

Reviewed by [R.] B[onghi?] in *La cultura*, 1886, an. v, n. 13-14, pp. 385-388, (BPL).

See also **Plebani, B.** Se il commento palatino alla Divina commedia possa attribuirsi a Talice da Ricaldone. [1893.]

Zolese, G. Sopra una variante del canto v. dell' Inferno [*v.* 93] nel codice di Stefano Talice da Ricaldone; lettera seconda al canonico G. Carbone. 1887.

Tallone, Nicolò. Lo studio critico sulla Divina commedia. [Genova. 1893.]

Clipping from *Caffaro*, 9 maggio, 1893, in HCL Dante scrap-book, ii, p. 95.

Tambara, Giovanni. Due studi su Dante. Verona, 1892. 16°. pp. 46. HCL

Had previously appeared in the *Biblioteca delle scuole italiane*, 1890, vol. iii, 1892, vol. v.

Contents: — Sul verso: *Sì che il piè fermo era sempre il più basso* [Inf. i. 30]. — Le tenebre nel secondo cerchio dell' Inferno.

Tarozzi, Giuseppe. "Luce intellettual, piena d'amore." Nota sul concetto della natura del Paradiso di Dante. Torino, 1888. sm. 8°. pp. 53. HCL

Termine-Trigona, Vincenzo. La Beatrice di Dante: studio critico. Catania, 1883. 16°. pp. 27. BM; HCL

Teza, Emilio. Il conte Ugolino e Scotta, tramelogedie ideate da Vittorio Alfieri. (*In* Nuova antologia. Febb. 1867. Vol. iv, pp. 289-297.) HCL

Thaon, Matth. V. Auguste. Notes philosophiques; suivies de la traduction en vers de deux chants du Dante, et autres poésies du même auteur. Nice, 1854. 8°. pp. 48. BPL

The cantos translated are Purg. xxviii and Par. i. Alfieri's sonnet on Dante is also translated.

Thomas, A. Note sur François Bergaigne, traducteur de Dante. (*In* Revue des bibliothèques. 1892. An. ii, pp. 455-456.) BPL; HCL

Tocco, F., *reviewer. See* **Ferrai, L. A.** Il Gioachimismo ed un luogo controverso del canto xii del Paradiso. 1898.

Todeschini, Giuseppe. *See* **Morsolin, B.** [Review of] Scritti su Dante di G. Todeschini. 1875.

Torri, Alessandro. Su l' epistolario di Dante Allighieri impresso a Livorno nel 1842-43. Dichiarazione e protesta dell' editore verso un bibliografo francese [Colomb de Batines]. Pisa, 1848. 8°. pp. 8 + (1). HCL

—— *editor.* Quistione intorno alla forma del globo terracqueo. 1843. *See* Part I (*Minor works.* — *Quaestio de aqua et terra*).

Tosti, Luigi. Scritti vari. Vol. i. Roma, 1886. 8°. HCL

Vol. iv of his "Opere complete." pp. 137-157, Gli ordini religiosi nella Divina commedia; pp. 159-187, Il codice cassinese della Divina commedia.

Townsend, Frederick, *translator. See* **Leopardi, G.,** *conte.* On Dante's monument. 1887.

Trigona, Vincenzo Termine. *See* **Termine-Trigona, V.**

Trissino, Giovanni Giorgio, *translator.* Della volgar eloquenza. 1696 [1697]. *See* Part I (*De vulgari eloquentia.* — *Italian*).

Turchetti, Francesco. L'orologio di Dante e la sua cosmografia. [Udine, 1853.] l. 8°. pp. (8). (Programma del ginnasio arcivescovile.) HCL

A review of M. G. Ponta's "Orologio di Dante Allighieri."

Uberti, Fazio degli. *See* [**Atkinson,** *Mrs.* **S.**] The Dittamondo [of Fazio degli Uberti]. [1884.]

[**Underdown,** *Miss* **Emily.**] Historical influences of the Divine comedy. By Norley Chester [*pseud.*]. (*In the* Gentleman's magazine. Feb. 1900. Vol. cclxxxviii, pp. 167–176.) BA; BPL; HCL

Unity Study Class; season of 1885–86. Dante's Divine comedy. [St. Paul, Minn., 1885.] 24°. pp. 4. HCL

List of topics for study. In Dante scrap-book, i.

University Hall Guild, *London, Eng.* The Dante exhibition. [*Anon.*] [London, 1893.] *Wdct.*

Clipping from the London *Daily graphic*, April 15, 1893, in UP Dante scrap-book, p. 48.

See also a note, "Eine Dante-Ausstellung in London," in *Kunstchronik*, 1893, N.F., Jahrg. iv, Nr. 24, p. 394.

V., U. de. Italian literature; Dante. (*In the* Shrine. Jan. 1833. Vol. ii, pp. 35–39.) BA

The magazine was "conducted by a number of undergraduates in Amherst College."

Vacandard, ——, *l'abbé.* Le rôle de Saint Bernard dans la Divine comédie; discours de réception prononcé à l'Académie des sciences, belles-lettres et arts de Rouen. Rouen, 1883. 8°. pp. 24. HCL

Vaccolini, Domenico, *reviewer.* *See* **Ferrucci, L. C.** Probabilità di un nuovo e piano senso della visione, *etc.* 1827.

Vandam, Albert D. The love that liveth: Dante and Beatrice. (*In his* Amours of great men. London, 1878. 8°. Vol. i, pp. 89–145.) BA; BPL

Vassallo, Carlo. Lettere dantesche del can. Carmine Galanti. (*In* Archivio storico italiano. 1885. Tom. xvi, pp. 444–446.) BPL; HCL

—— *Same, separately printed.* [Firenze, 1885.] 8°. pp. 3. HCL

Venable, William Henry. Dante, after reading the Paradiso; [sonnet]. (*In his* Melodies of the heart, *etc.* Cincinnati, 1885. 12°. p. 59.) HCL

Venturi, Pompeo, *commentator.* La divina commedia. 1839. *See* Part I (*D.C.*).

Vinton, Frederic. St. Patrick's purgatory and the Inferno of Dante. (*In* Biblioteca sacra. April, 1873. Vol. xxx, pp. 275–286.) BPL

—— *Same, separately printed.* [Andover, 1873.] 8°. pp. (12). BA; BPL (3 copies); HCL

Vogel von Vogelstein, Carl. *See* **Scolari, F.** Un' altra novità dantesca. [1862.]

Volkmann, Ludwig. Iconografia dantesca; the pictorial representations to Dante's Divine comedy. Revised and augmented by the author, with a preface by Charles Sarolea. London, 1899. l. 8°. pp. xx + 234. *Illus.* BPL

No. 115 of an edition of 250 copies.

The illustrations are the same as those in the German and Italian editions.

Wailly, Leon de, *reviewer.* *See* **Doré, G.,** *illustrator.* L'enfer; traduction de P. A. Fiorentino. 1861.

[**Ward, Samuel Gray.**] Translation of Dante. (*In the* Dial. Jan. 1844. Vol. iv, pp. 285–290.) BPL

A review of Parsons's "First ten cantos," 1843.

Warton, Joseph, *translator.* [Inf. xiii. 43–75.] 1806. *See* Part I (*D.C. — English. — Fragments*).

Wharton, Richard, *translator.* Fables; consisting of select parts from Dante, Berni, Chaucer and Ariosto. 1804. *See* Part I (*D.C. — English*).

Whitehead, Ralph Radcliffe. Dante. (*In his* Grass of the desert. London, 1892. sq. 8°. pp. 47–56.) HCL

An essay on the character of Dante's poetry.

Whyte, A. Bruce, *translator.* A free translation of the Inferno. 1859. *See* Part I (*D.C. — English*).

For reviews see CUL Catalogue.

Wicksteed, Philip Henry, *translator.* The Paradiso. 1899. *See* Part I (*D.C. — English*).

[**Winkler, Karl Gottfried Theodor,** *translator.*] *See* **Ampère, J. J. A.** Mein Weg in Dante's Fusstapfen. 1840.

Winter, Georg. Dante als Politiker, nach neueren Forschungen. (*In* Die Gegenwart. 18 August, 1883. Bd. xxiv, pp. 103–107.) BPL

Witte, (Johann Heinrich Friedrich) Karl. Die älteste italienische Lyrik und ihr Verhältniss zu Dante. (*In* Magazin für die Literatur des Auslands. 27 Nov., 4 Dez. 1880. Bd. xcvii, Nr. 48, 49, pp. 671–675, 688–690.)

Occasioned by Renier's "La Vita nuova e la Fiammetta," 1879.

— 2 — De Bartolo a Saxoferrato, Dantis Alligherii studioso, commentatiuncula. Halis Saxonum, 1861. 12°. pp. 12. HCL

"Ed. 60 exemplarum."

Reprinted in his *Dante-Forschungen*, Bd. i, pp. 461–472.

— 3 — I nuovi lavori per la critica del testo della Divina comedia esaminati. Milano, 1868. 8°. pp. (2)+46. HCL

"Estratto dal giornale *Il politecnico*, parte letteraria, 1868."

A translation of his "Die neueren Arbeiten zur Kritik des Textes der Divina commedia," 1867.

—— *editor*. Monarchia (liber iii). 1871. *See* Part I (*Minor works. — De monarchia*).

—— *translator*. Die ersten [vi] Gesänge von Dante's Göttlicher Komödie. 1861. *See* Part I (*D.C. — German*).

Wright, Ichabod Charles, *translator*. Dante. 1845; 1855; 1857; 1861; 1866. — The divine comedy. 1883. *See* Part I (*D.C. — English*).

Reviewed in the *Eclectic review*, 1858, vol. cviii, pp. 481–506.

Yriarte, Charles (Émile). Illustrious Florentines: Dante. (*In his* Florence, its history, the Medici, the humanists, letters, arts. Translated by C. B. Pitman. London, 1882. f°. pp. 97–104.)
BPL; HCL; PPL; St LPL

Illustrated by woodcuts of Michelino's allegorical fresco of Dante and his poem in the cathedral of Florence (not, as stated in the above, from the "fresco at the Servi gate, Sante Croce"); a medallion of Dante in a cabinet at Paris; and the exterior and interior of Dante's tomb at Ravenna.

—— *Same*. (*In same*. New ed., revised and compared with the latest authorities by M. H. Landsdale. Philadelphia, 1897. 8°. pp. 141–150.) BPL

Illustrated by photogravures of Dante's portrait in the Bargello (opp. p. 20) and of Dante's house in Florence (opp. p. 142).

Yvon, Ad. Les sept péchés capitaux; l'Enfer de la Divine comédie: dessins par A. Yvon (1850); reproductions par J. Jacott (1868). Paris, [1868?] f°. 7 *plates*. HCL

In the Gray collection.

Zacheroni, Giuseppe. Del primo canto della Divina commedia di Dante; comenti [with text]. Marsiglia, 1840. 8°. pp. 46. *Vign*. BM; HCL

Zecca, Vincenzo. Dante e Celestino V; studio storico-critico. Chieti, 1896. l. 8°. pp. 89. HCL

"Estratto dall' *Abruzzo cattolico*, anno iv, fasc. 3."

Reviewed by F. X. Kraus in *Literaturblatt für germanische und romanische Philologie*, Juli, 1898, Jahrg. xix, col. 239.

Zéloni, Alexandre, *le chevalier, translator.* Vita nuova. [1844.] *See* Part I (*Minor works. — Vita nuova. — French*).

Zenatti, A. Il "disdegno" di Guido [Inf. x. 63]. (*In* La cultura. 15–22 luglio, 1895. N. s., an. v, n. 26–27, pp. 404–406.) BPL

Zolese, Gaetano. Sopra una variante del canto v. [93] dell' Inferno, nel codice di Stefano Talice da Ricaldone; lettera seconda al canonico Giuseppe Carbone. [With "Breve risposta del canonico Giuseppe Carbone."] Tortona, 1887. 12°. pp. 37. HCL

The CUL copy is without the "Risposta" and was printed at Torino.